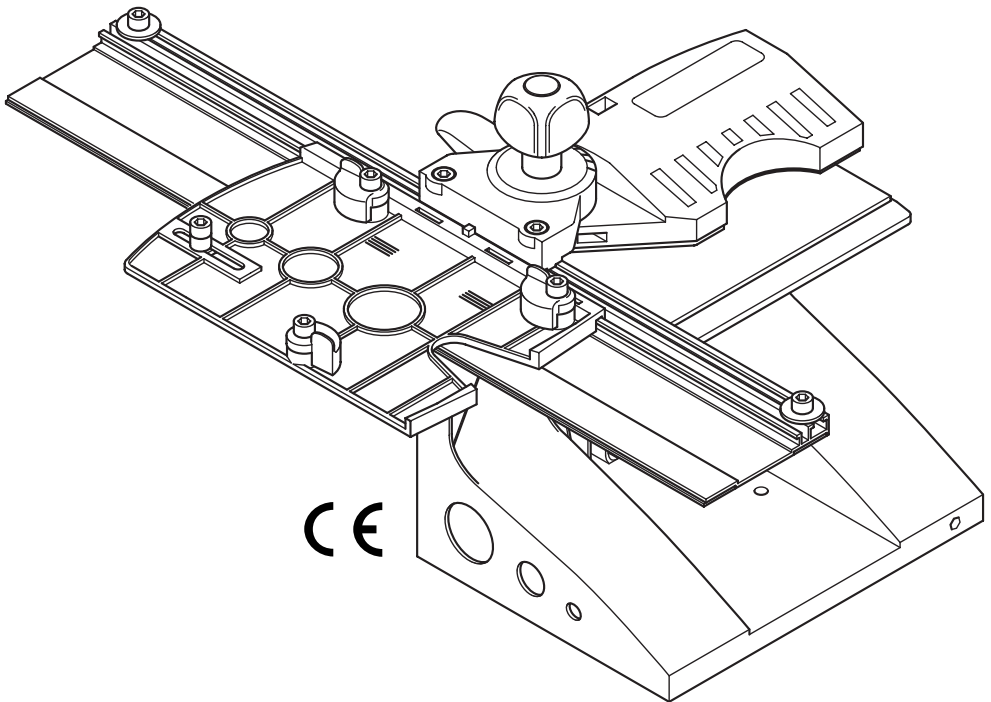


PSD 250

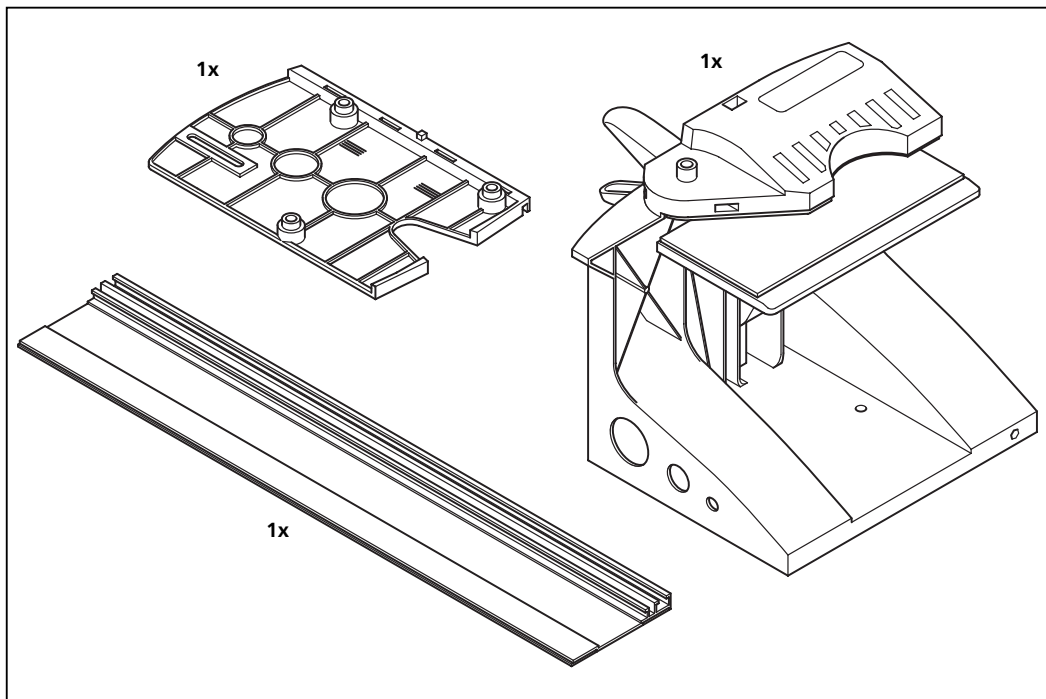
- Ⓓ **Schneidlade für Stichsägen**
- ⒼⒷ **Jigsaw Mitre Vice**
- Ⓕ **Guide pour scie sauteuse**
- ⒶⒹ **Zaaglade voor decoupeerzagen**
- Ⓘ **Guida per seghetti alternativi**
- Ⓔ **Guia soporte de corte para sierra de calar**
- Ⓟ **Guia suporte para corte com serra tico-tico**
- ⒹⓀ **Skærekasse til stiksåve**
- Ⓐ **Geringslåda för sticksågar**
- ⒻⒶ **Leikkuuteline pistosaווille**
- Ⓐ **Skjærekasse til stikksager**
- Ⓟ **Skrzynka uciosowa do wyrzynarek**
- ⒼⓇ **οδηγός κοπής για πριόνι για τρύπες**
- ⓇⒶ **Kıl testere için bıçkı tezgahı**



- Ⓓ Inhalt
- Ⓖᵇ Contens
- Ⓕ Contenu
- Ⓓᵇ Inhoud
- Ⓘ Contento

- Ⓔ Contenido
- Ⓐ Conteúdo
- Ⓓᵏ Indhold
- Ⓐ Innehåll
- Ⓕᵇ Sisältö

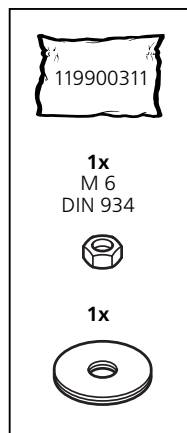
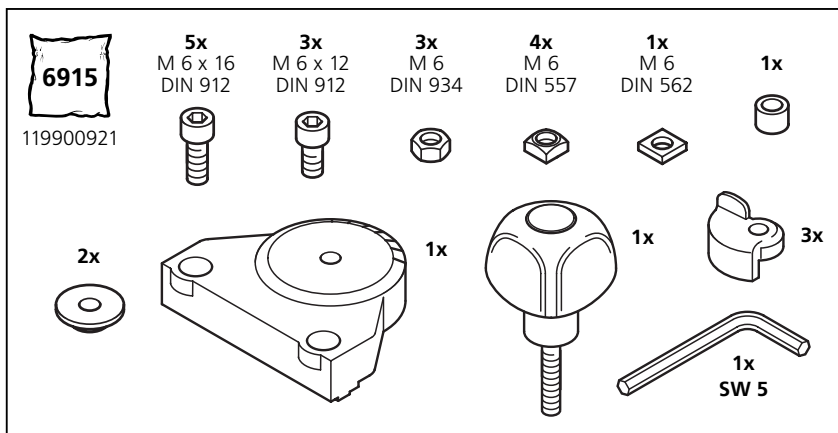
- Ⓓ Innehåll
- Ⓐ Zawartość
- Ⓖᵇ Περιεχόμενο
- Ⓓᵇ İçerik



- Ⓓ Zubehörbeutel
- Ⓖᵇ Accessory bag
- Ⓕ Sachet avec accessoires
- Ⓓᵇ Zakje met accessoires
- Ⓘ Sacchetto di accessori

- Ⓔ Bolsa de accesorios
- Ⓐ Saco de acessórios
- Ⓓᵏ Tilbehørspose
- Ⓐ Tillbehörspase
- Ⓕᵇ Lisätarvik pussi

- Ⓓᵇ Tilbehørpose
- Ⓐ Opakowanie z osprzętem
- Ⓖᵇ Σάκος εξαρτημάτων
- Ⓓᵇ Aksesuar çantası



- Ⓓ Montageanleitung
- ⒼⒹ Assembly Instructions
- Ⓕ Instructions de montage
- ⒼⒹ Montage instructies
- Ⓘ Istruzioni per montaggio

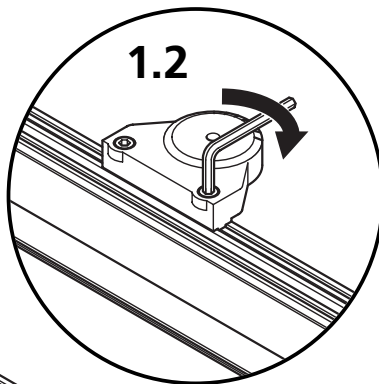
- Ⓔ Instrucciones de montaje
- Ⓕ Instrução de montagem
- ⒹⓀ Monteringsanvisning
- Ⓕ Montagevejledning
- Ⓕ Asennus Käyttöohje

- Ⓓ Monteringsanvisning
- ⒼⒹ Opis montażu
- ⒼⒹ Οδηγίες μονταρίσματος
- ⒹⒹ Montaj talimatı



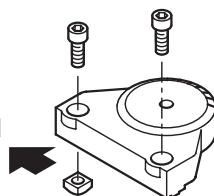
1

1.1



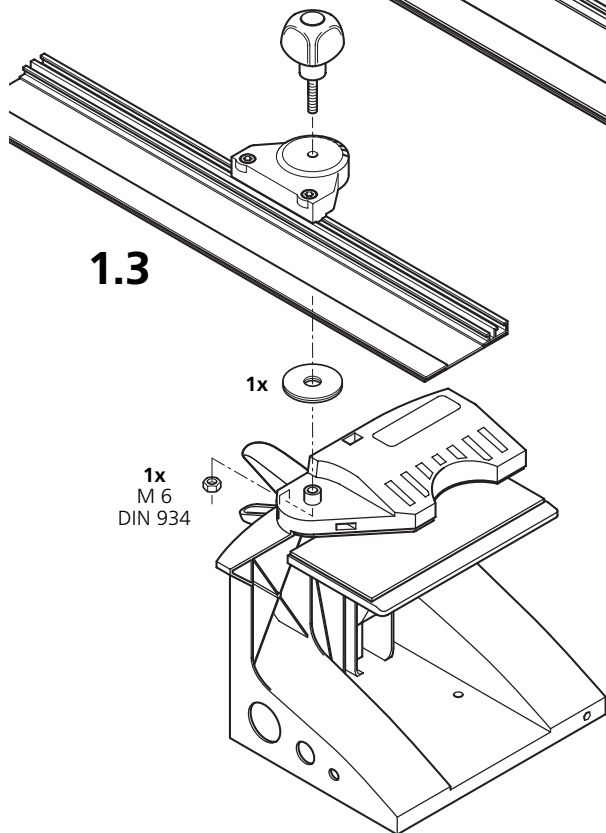
1.2

2x
M 6 x 16
DIN 912



2x
M 6
DIN 557

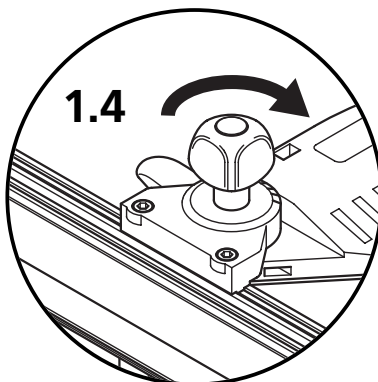
1.3



1x

1x
M 6
DIN 934

1.4



2

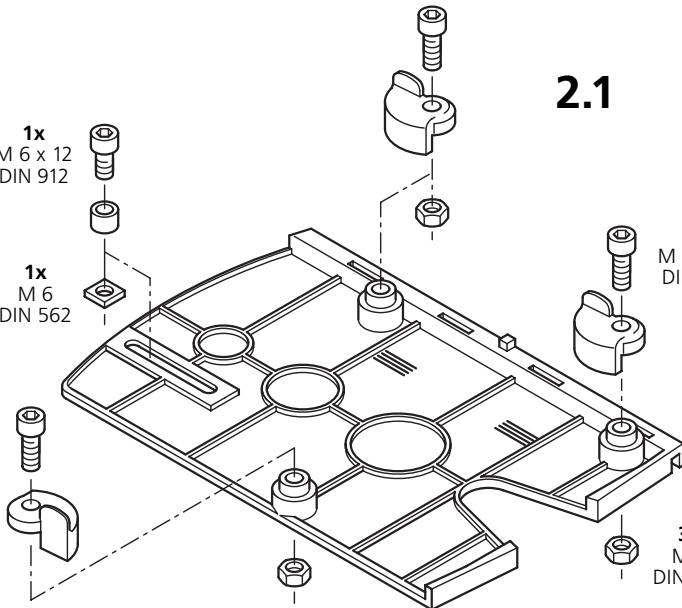
2.1

1x
M 6 x 12
DIN 912

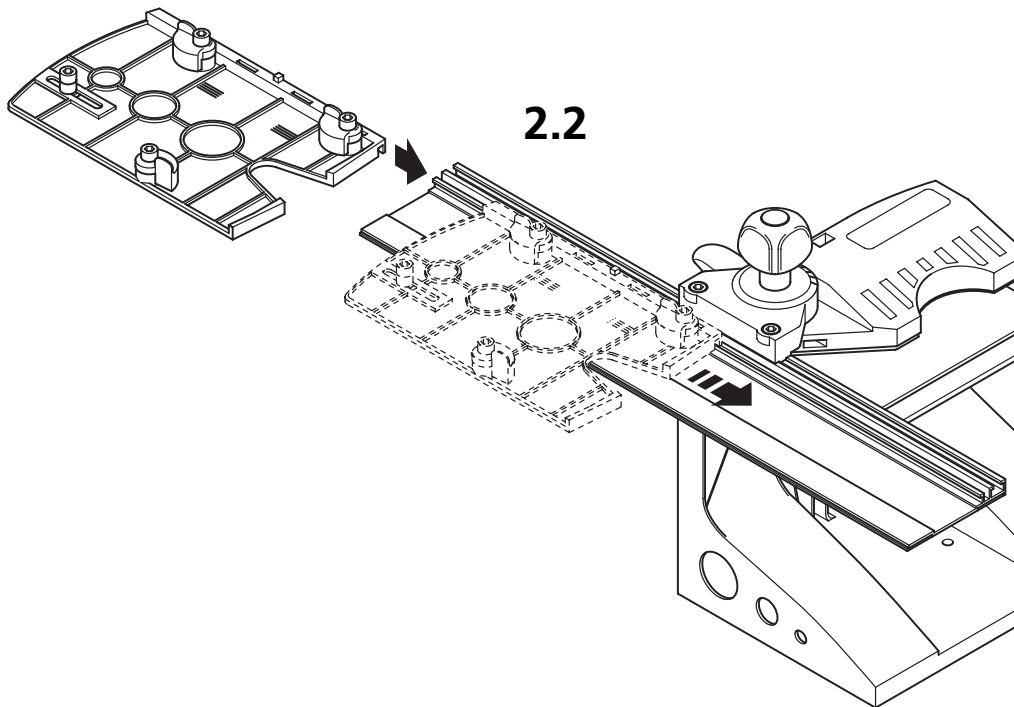
1x
M 6
DIN 562

3x
M 6 x 16
DIN 912

3x
M 6
DIN 934



2.2

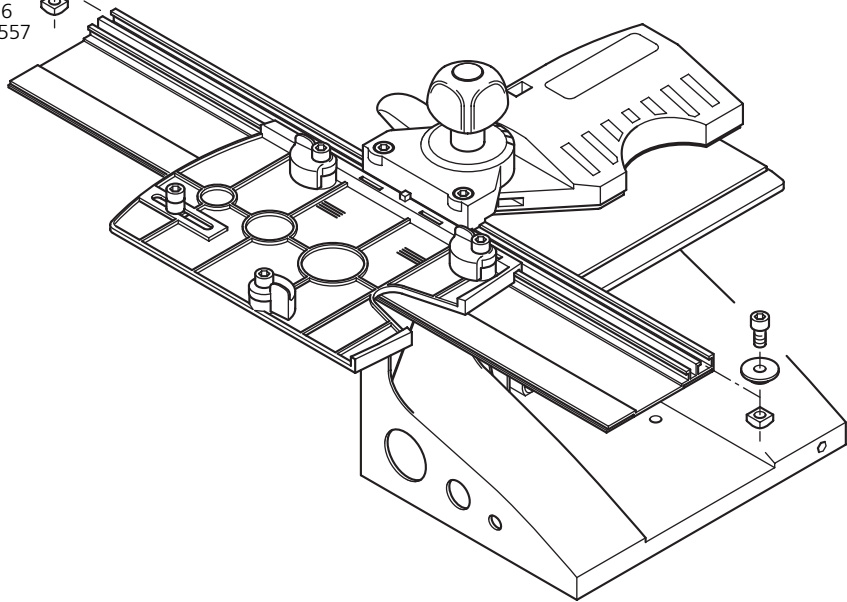


2x
M 6 x 12
DIN 912

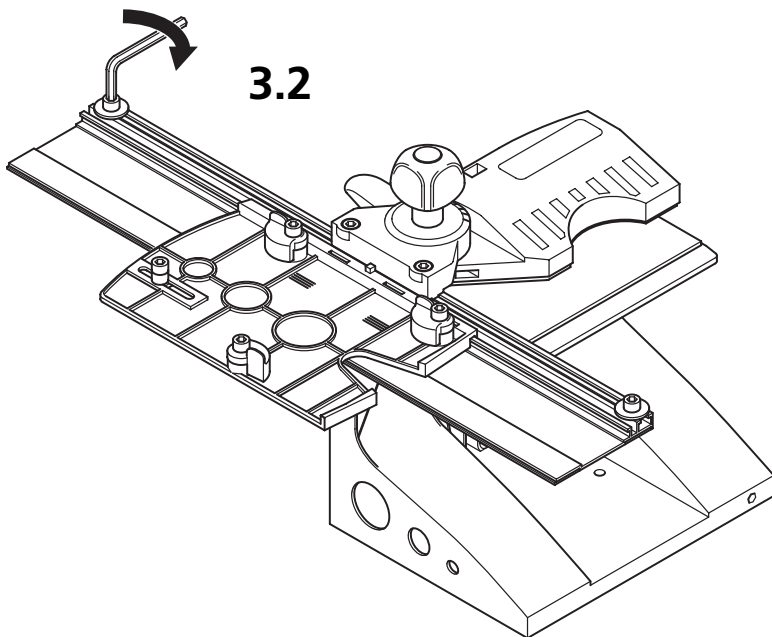


3.1

2x
M 6
DIN 557



3.2



- D Bedienungsanleitung**
GB Operating instructions
F Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
I Istruzioni per l'uso

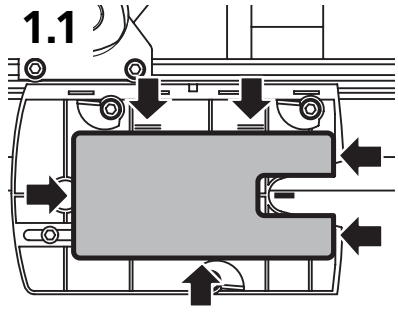
- E Instrucciones de manejo**
P Instrução de operação
DK Betjeningsvejledning
S Bruksanvisning
FIN Käyttöohje

- N Bruksanvisning**
PL Instrukcja obsługi
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma talimatı

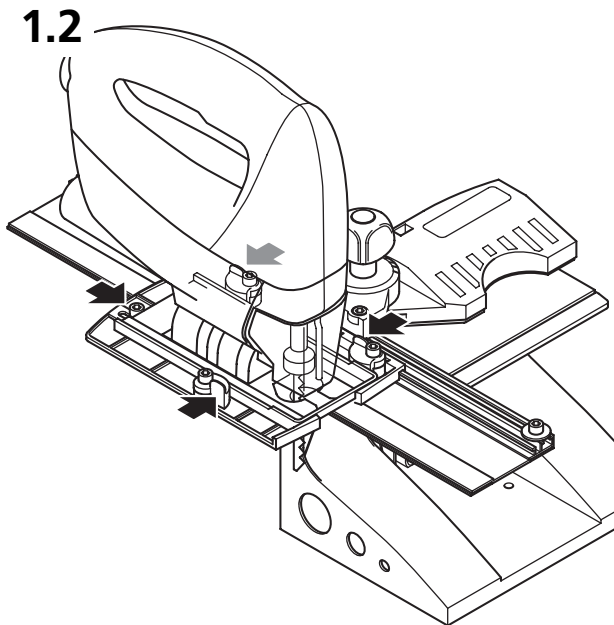


- i 5** **1**
- D** Die Stichsäge mittig auf der Aufnahmeplatte ausrichten. Die drei Exzenteranschläge und die Anschlagsschraube an der Grundplatte ausrichten und mit dem Inbusschlüssel festziehen.
- GB** Align the jigsaw so that it is in the centre of the work support. Align the three eccentric guides and the guide screw against the mounting plate and tighten with the Allen key.
- F** Centrez la scie sauteuse sur la plaque coulissante du guide. Alignez les trois butées à excentrique et la butée à vis sur la semelle, puis serrez à fond à l'aide de la clé hexagonale mâle.
- NL** De decoupeerzaag op het midden van de opnameschijf uitrichten. De drie excenteraanslagen en de aanslagschroef op de grondplaat uitrichten en met de inbussleutel vastdraaien.
- I** Allineare il seghetto alternativo centralmente sulla piastra di supporto. Allineare i tre fermi eccentrici e la vite di fermo sulla piastra di base e stringere saldamente con la chiave a brugola.
- E** Centre la sierra de calar sobre la placa de asiento. Alínee los tres topes excéntricos y el tornillo de tope contra la placa base y apriéte los con la llave con macho hexagonal.
- P** Ajustar a serra tico-tico no centro do guia-suporte. Ajustar os três encostos exêntricos e o parafuso de encosto na placa de base e apertá-los com a chave sextava.
- DK** Stiksaven centreres på holdepladen. Justér desuden de 3 ekscenter anslag og stopringskruen på grundpladen og spænd fast med unbraconøgle.
- S** Placera sticksågen på mitten på underlagsplattan. Justera de tre excenteranslagen och anslagskruven på grundplattan och dra fast med sexkantnyckel.
- FIN** Pistosaha asennetaan keskelle kiinnitysllaattaa. Kolme epäkeskovastetta ja vasteruuviit asennetaan peruslaattaa ja ruuvataan kiinni kuusiokulma-avaimella.
- N** Stiksagen rettes ut i midten på opptaksplaten. De tre eksenterstopperne og stoppeskruene rettes ut på grunnplaten og trekkes til med inbus.
- PL** Włożyć wyrzynarkę i ustawić ją na środku płyty mocującej. Wypośredkować trzy zderzaki mimośrodowe i śrubę zderzaka na płycie podstawy i przykręcić kluczem imbusowym.
- GR** Τοποθετήστε το πριόνι για τρύπες στη μέση της πλάκας υποδοχής. Βάλτε στη σωστή θέση τους τρεις έκκεντρους οδηγούς και τη βίδα και θιδώστε σφικτά με κλειδί τύπου Άλλεν.
- TR** Kil testereyi alım plakasının ortasına hizalayınız. Üç adet eksantrik dayamayı ve dayama civatasını taban plakasında hizalayınız ve allen anahtarla sıkınız.

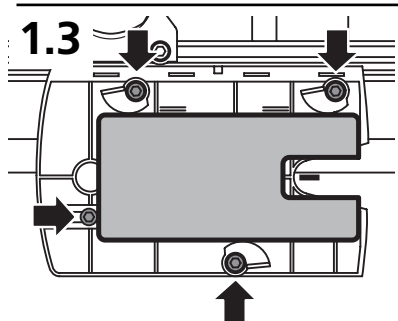
1.1



1.2



1.3

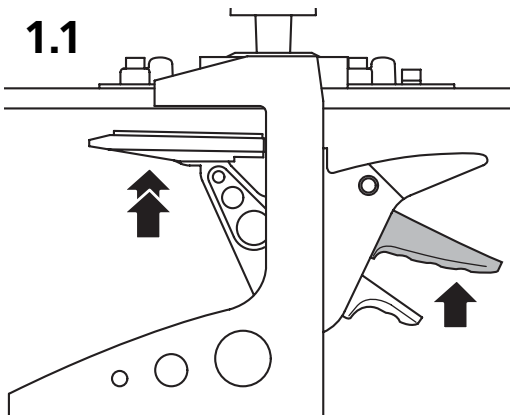


- Ⓓ Werkstück festspannen und lösen. Längere Werkstücke müssen unterfüttert werden.
- Ⓔ Tighten and loosen the workpiece. Longer workpieces must be padded.
- Ⓕ Serrez la pièce à fond et desserrez. Pour de plus longues pièces, placez une cale de soutien de votre choix.
- Ⓜ Werkstuk vastspannen en losmaken. Zorg voor ondersteuning van langere werkstukken.
- Ⓛ Serrare e allentare il pezzo da lavorare. I pezzi da lavorare più lunghi devono essere sostenuti
- Ⓔ Fije y suelte la pieza de trabajo. Coloque un apoyo en las piezas de trabajo más largas.
- Ⓟ Fixar e afrouxar a peça a trabalhar. Peças mais longas tem de ser forrada por baixo.
- Ⓗ Emnet spændes fast og løsnes. Emner af en vis længde skal understøttes.
- Ⓢ Arbetsstycket spänns fast och lossas. Längre arbetsstycken måste stödjas upp.
- Ⓜ Työkappale kiinnitetään ja löysätään. Pitimmät työkappaleet tulee vuorata.
- Ⓝ Spenn fast arbeidsemnet og løsne. Lengre arbeidsemner må ha en underføring.
- Ⓟ Polożyć obrabiany przedmiot i mocno go zacisnąć. Przy obróbce dłuższych przedmiotów należy stosować podpórki.
- Ⓔ Στερεώστε και χαλαρώστε το αντικείμενο κατεργασίας. Τα μακρύτερα αντικείμενα κατεργασίας να υποστηριχθούν.
- Ⓝ İş parçasını sıkınız ve gevşetiniz. Daha uzun iş parçalarının altının desteklenmesi gerekir.

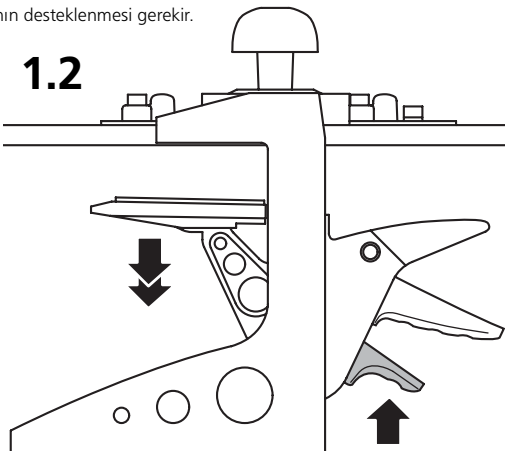
2



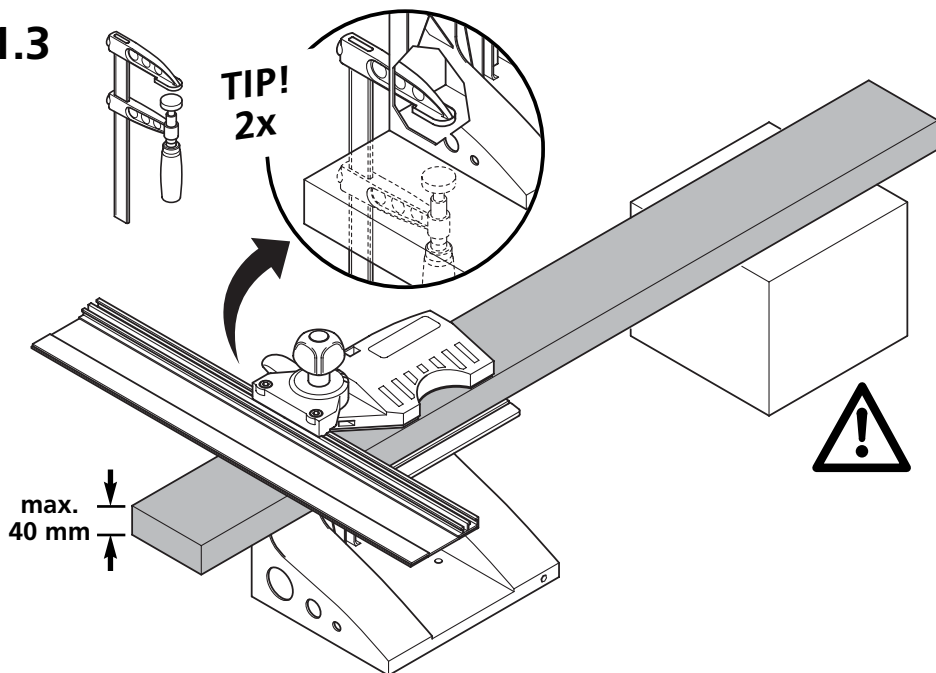
1.1



1.2



1.3



Ⓛ **Achtung:** Überprüfen Sie vor jedem Arbeiten, dass alle Schraubverbindungen und Griffschrauben fest angezogen sind!

Ⓜ **Attention:** Before starting to work always make sure that all screw connections and handle screws have been properly tightened!

Ⓝ **Attention:** Avant de commencer à travailler, vérifiez à chaque fois que tous les assemblages à vis et toutes les poignées sont bien serrés!

Ⓞ **Let op!** Voor alle werkzaamheden controleren dat alle schroefverbindingen en handgreepschroeven vast zijn aangehaald!

Ⓟ **Attenzione:** Prima de lavorare verificare ogni volta che le manovelle e tutte le congiunzioni a vite siano ben serrate!

Ⓠ **Atención:** Cada vez, antes de trabajar, verifiquen bien que todos los ensamblajes por tornillos y los tornillos con empuñadura sean bien apretados!

Ⓡ **Atenção:** Antes de executar qualquer trabalho, assegure-se de que todas as uniões roscadas e parafusos serilhados estão firmemente apertados!

Ⓢ **OBBS:** Kontrollér altid inden arbejdet påbegyndes, at alle skrueforbindelser og fingerskruer er godt fastspændt!

Ⓣ **OBBS!** Kontrollera alltid före arbetets början att alla skruvförband och låshandtag är ordentligt åtdragna!

Ⓤ **Huomio:** Tarkista aina ennen työskentelyn aloittamista, että kaikki ruuviitokset ja siipiruuvit ovat tiukasti kiinni!

Ⓥ **OBBS:** Kontroller før hvert arbeide at alle skrueforbindelser og grepskruer er trukket fast til!

Ⓦ **Uwaga:** Przed każdą pracą sprawdzić wrzyskie połączenia śrubowe, oraz to, czy śruby mocujące są należycie dokręcone.

Ⓧ **Προσοχή:** Ελέγξε πριν από κάθε εργασία αν όλες οι βίδες και κοχλιώσεις είναι σφιχτά βιδωμένες!

Ⓨ **Dikkat:** Çalışmaya başlamadan önce her defasında civataların ve sabitleme kollarının tam olarak sıkı olup olmadığını kontrol ediniz!



3

Ⓛ **Sägehinweise:** Richten Sie das Sägeblatt an der Gummilippe aus um Ausrisse des Werkstückes zu vermeiden. Machen Sie nach jeder Verstellung der Sägeaufnahme einen Probeschnitt.



4

Wenn der Schnitt bei paralleler Ausrichtung der Säge verläuft, muss die Säge nachjustiert werden.

Je nach Sägeart und verwendetem Sägeblatt ist eine Schiefstellung der Säge für ein gerades Schnittergebnis notwendig!

Ⓜ **Saw instructions:** align the saw blade against the rubber lip in order to avoid a tearing out of the workpiece. Carry out a trial cut each time you have adjusted the saw seat. If the cut is untrue with a parallel alignment of the saw, it must be readjusted. A slanting position of the saw is necessary for a straight cutting result depending on the saw type and the saw blade used!

Ⓝ **Consignes pour le sciage :** alignez la lame de scie sauteuse parallèle à la lèvres caoutchouc du guide pour obtenir un résultat de sciage rectiligne. La lèvres caoutchouc agit comme un amortisseur et assure une coupe nette sans éclats. Après chaque modification de montage de scie ou de lame, faites un essai de coupe: Si la coupe dévie alors que la semelle de votre scie sauteuse est parfaitement parallèle au guide, c'est que la fixation de la lame n'est pas bien centrée. Réajustez alors la fixation de la semelle pour obtenir un parallélisme de la lame. Suivant le type de machine et de lame, la semelle de votre scie devra parfois être légèrement placée en biais pour garantir le parallélisme de la lame au guide!

Ⓞ **Zaagtips:** Richt het zaagblad uit op de rubber lip om uitscheuren van het werkstuk te vermijden. Maak na iedere keer dat de instelling van de zaagopname veranderd is een proefsnede. Als de snede bij parallelle uitlijning van de zaag verloopt, moet de zaag bijgesteld worden. Afhankelijk van het type zaag en het gebruikte zaagblad is een schuine stand van de zaag voor een recht snijresultaat noodzakelijk!

Ⓟ **Istruzioni per la sega:** allineare la lama al bordo di gomma per evitare crepe nel pezzo da lavorare. Eseguire un primo taglio di prova dopo aver regolato l'alloggiamento della sega. Se il taglio avviene con la sega allineata in parallelo si dovrà rettificare la sega. In base al tipo di sega ed alla lama utilizzata è necessario inclinare la sega per ottenere come risultato un taglio dritto!

Ⓠ **Instrucciones de serrado:** Alinee la hoja de la sierra contra el labio de caucho para evitar que se escape la pieza de trabajo. Haga un corte de ensayo después de cada nuevo ajuste del asiento de la sierra. Si el corte se desvía con la sierra alineada paralelamente, tiene que reajustarse la sierra. ¡En función del tipo de sierra y la hoja empleada, puede resultar necesario posicionar oblicuamente la sierra para obtener un corte recto!

Ⓡ **Indicação da serra:** Alinhe correctamente a lâmina de serrar no lábio de borracha para evitar arranque de pedaços da peça a trabalhar. Faça uma prova de corte após cada regulação de encaixe da serra. Se o corte descestra-se no ajuste paralelo da serra, então a serra tem de ser reajustada. De acordo com o tipo de serra e lâmina a utilizar é necessário uma inclinação da serra para obter um corte reto!

Ⓢ **Savning:** Justér savklingen omkring gummilæben, så emnet ikke beskadiges. Foretag kontrolsnit hver gang holdeanordningen er blevet justeret. I forbindelse med udførelse af parallel snit skal saven efterjusteres. Afhængigt af savtypen og savklingen kan skræstillning af saven være nødvendig for at opnå et tilfredsstillende (lige) snitresultat!

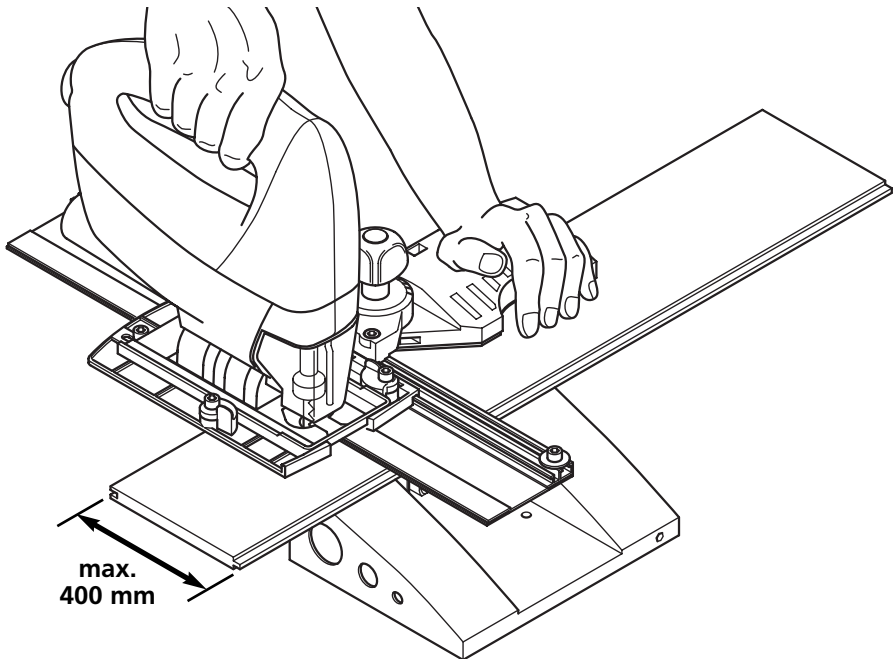
Ⓣ **Sågning:** Justera sågbladet mot gummiläppen för att undvika att arbetsstycket skadas. Utför provsnitt varje gång fästeanordningen har förändrats. Vid utförandet av parallellsnitt måste sågen efterjusteras. Allt efter sågtyp och sågblad som används måste sågen snedställas för att uppnå jämnt och rakt snitresultat!

Ⓤ **Sahausvinkkejä:** Suorista sahanterä kumihiuolen kohdalta työkappaleeseen syntyvien repeytymisten estämiseksi.

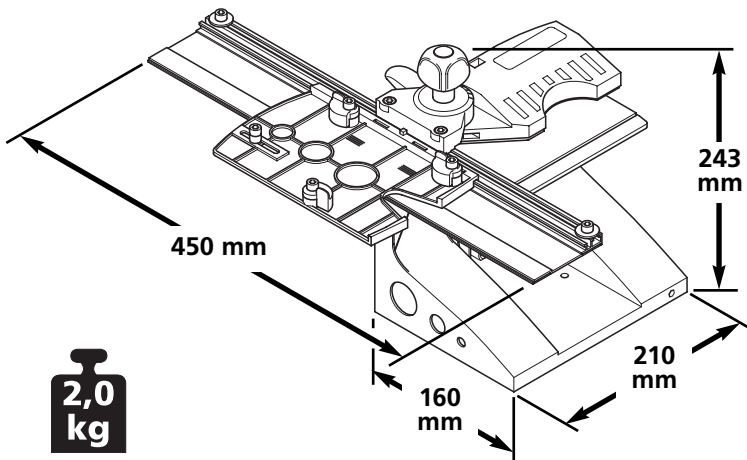
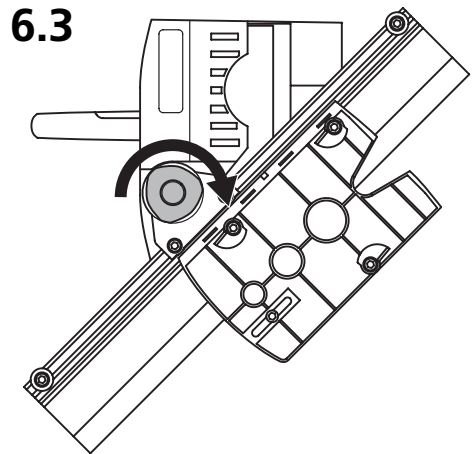
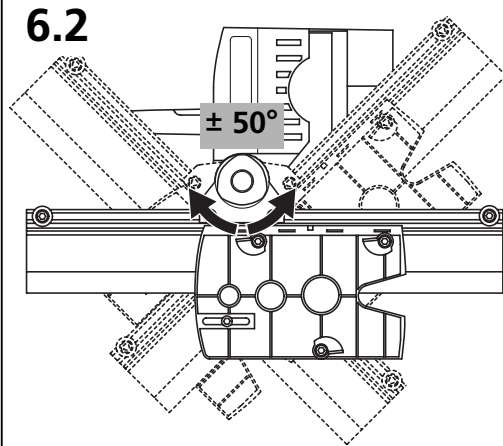
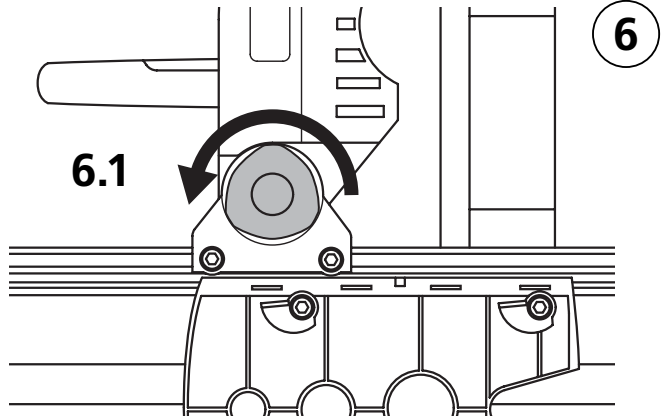
Tee jokaista sahausta varten ensin koesahaus. Jos leikkaus menee vinoon sahan rinnakkaissuoristuksessa, täytyy saha tarkistaa jälkeensä uudelleen. Aina sahatyypistä ja käytössä olevasta sahanterättyypistä riippuen on sahan vinoasento tarpeen suoralle leikkaustulokselle!

- Ⓝ **Sagehenvising:** Rett ut sagbladet på gummileppen for å unngå riss på arbeidsemnet. Utfør et prøvesnitt etter hver regulering av sagopptaket. Hvis snittet går parallelt til utrettingen av sagen, må sagen etterjusteres. Alt etter sagtype og sagbladet som brukes er det nødvendig at sagen står skjevt for å oppnå et rett snitt!
- Ⓟ **Wskazówki do cięcia:** brzeszczot wyrzynarki ustawić na gumowej podstawie tak, aby zapobiec wyrwom w obrabianym przedmiocie. Po każdym przestawieniu uchwytu wyrzynarki należy wykonać cięcie próbne. Jeżeli cięcie przy równoległym ustawieniu wyrzynarki zbacza z zadanego toru, należy ponownie nastawić wyrzynarkę. W zależności od typu wyrzynarki i stosowanego brzeszczotu w celu osiągnięcia prostego wyniku cięcia konieczne jest ustawienie wyrzynarki pod kątem!
- Ⓠ **Υποδείξεις για το πριόνισμα:** Τοποθετήστε τη λάμα του πριονιού έτσι ώστε το λαστιχένιο χείλος να προστατεύει από ξεχειλώματα του αντικείμενου κατεργασίας. Μετά από κάθε μετατόπιση της υποδοχής κάντε μία δοκιμαστική κοπή. Εάν παρόλη την παράλληλη θέση του πριονιού η κοπή ξεφεύγει, πρέπει να επναρθμιστεί το πριόνι. Ανάλογα με τον τύπο του πριονιού και τη χρησιμοποιούμενη λάμα χρειάζεται μια λοξή θέση του πριονιού για ίσιο αποτέλεσμα κοπής!
- Ⓡ **Testereyle ilgili bilgiler:** İş parçasının çatlamasını önlemek için testere yaprağını kauçuk dudağa hizalayınız. Her testere yuvası ayarlamasından sonra bir deneme kesimi yapınız. Kesim, testere yaprağı paralelken kaçık seyrediyorsa, testerenin ayarlanması gerekir. Testere tipine ve kullanılan testere yaprağına bağlı olarak testerenin eğik konumda olması, kesim sonucunun düzgün olması açısından gereklidir!

- Ⓝ Achten Sie beim Sägen immer auf den Freilauf des Sägeblattes an der Führungsschiene.
- Ⓟ When sawing, always ensure that the saw blade is able to run freely along the guide rail.
- Ⓡ Lorsque vous sciez, veillez toujours à ce que la lame de scie avance librement le long du guide.
- Ⓢ Let bij het zagen altijd op de vrijloop van het zaagblad aan de geleider.
- Ⓣ Prestare sempre attenzione che la lama della sega giri liberamente nella guida.
- Ⓝ Al serrar, preste siempre atención a que la hoja de la sierra pueda desplazarse libremente a lo largo del riel de guía.
- Ⓟ Preste sempre atenção ao serrar no ponto morto da lâmina no contra-carril.
- Ⓡ Sørg for at savklingen har friløb ved styreskinnen i forbindelse med savningen.
- Ⓢ Se under sågningen till att sågbladet alltid har frigång vid styrskenan.
- Ⓢ Tarkista aina sahatessa sahanterän vapaakäynti ohjaukskiskossa.
- Ⓝ Se alltid til at sagbladet går fritt i føringsskinnen under såging.
- Ⓟ Przy cięciu należy zawsze zwracać uwagę na wolny bieg brzeszczotu wyrzynarki na prowadnicy.
- Ⓡ **Na προσέχετε κατά το πριόνισμα πάντα την ομαλή λειτουργία και κίνηση της λάμας στον οδηγό.**
- Ⓡ Kesim sırasında testere yaprağının kılavuz rayında her zaman serbest çalışmasına dikkat ediniz.



- Ⓓ Winkelschnitte von +/- 50 Grad
- Ⓔ Angular cuts of +/- 50 degrees
- Ⓕ Coupes d'angle de +/- 50 degrés
- Ⓜ Hoeksneden van +/- 50 graden
- Ⓣ Tagli angolati di +/- 50°
- Ⓔ Cortes angulares de +/- 50 grados
- Ⓕ Corte angular de +/- 50 gráus.
- Ⓕ Vinkelsnit på +/- 50 grader
- Ⓣ Vinkelsnitt på +/- 50 grader
- Ⓜ +/- 50 asteen kulmaleikkaukset
- Ⓝ Vinkelsnitt på +/- 50 grader
- Ⓕ Cięcia kątowe +/- 50 stopni
- Ⓔ Γωνιακές τομές +/- 50 μοιρών
- Ⓜ +/- 50 derecelik açılı kesimler



DE Ersatzteilliste

GB Spare parts list

F Liste de pièces de rechange

NL Lijst met reserveonderdelen

I Elenco pezzi di ricambio

E Lista de recambios

P Lista de peças sobresselentes

DK Liste over reservedele

S Reservdelslista

FIN Varaosaluettelo

N Reservdelsliste

PL Lista części zamiennych

GR Κατάλογος ανταλλακτικών

TR Yedek parça listesi



DE Bestell Nr.

GB Purchase order no.

F N° de comm.

NL Bestelnr.

I Cod. ord.

E Ref. No.

P N° de encomenda

DK Best. nr.

S Bestr.

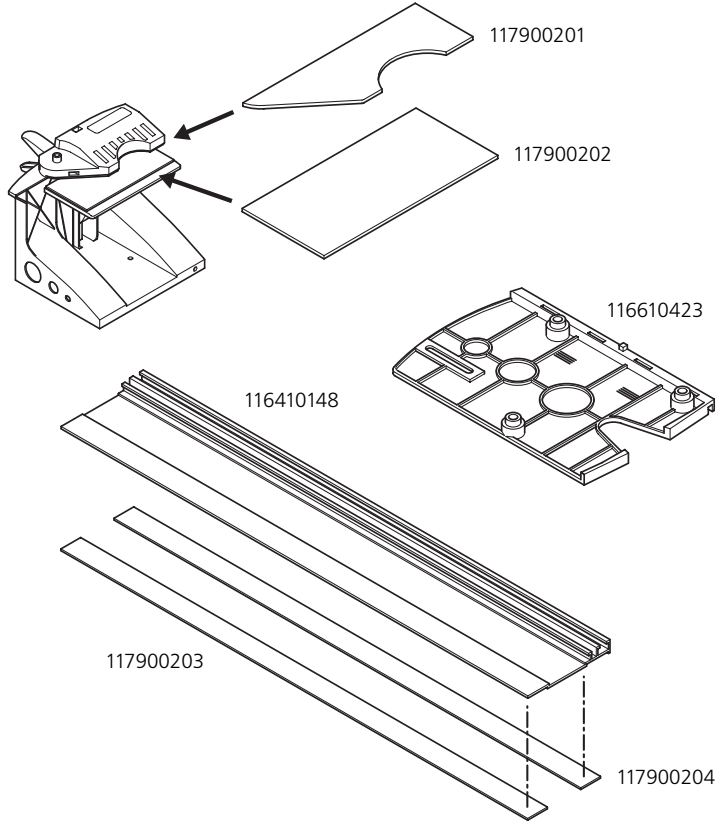
FIN Tilaus-no

N Bestillingsnr.

PL Numer zamówienia

GR Αριθμός παραγγελίας

TR Sipariş no.



119900921

5x
M 6 x 16
DIN 912



3x
M 6 x 12
DIN 912



3x
M 6
DIN 934



4x
M 6
DIN 557



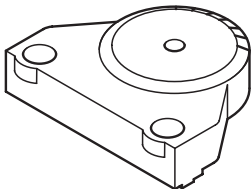
1x
M 6
DIN 562



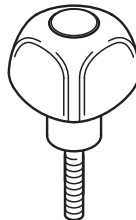
1x



2x



1x

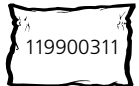


1x



3x

1x
SW 5



119900311

1x
M 6
DIN 934



1x



Sicherheitstips

- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebsmaschinen.
- Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker:
 - vor dem Wechsel von Geräten
 - vor dem Wechsel von Werkstücken
 - vor Wartungsarbeiten
 - bei Nichtbenutzung
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
- Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwendeten Geräte (z.B. Schraubverbindungen).
- Spannen Sie das zu bearbeitende Teil fest.
- Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
- Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Daten über Min./Max.-Drehzahl und Drehrichtung.
- Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Entfernen Sie nie vorhandene Schutzvorrichtungen.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare.
- Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.
- Arbeiten Sie nie auf den Körper zu.
- Greifen Sie nie in laufende Geräte.
- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
- Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten.
- Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Verwenden Sie nur original wolcraft®-Ersatzteile.
- Spannen Sie das Werkstück immer fest.
- Unterfüttern Sie längere Werkstücke.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit Stichsägen.
- Führen Sie die Säge immer vom Körper weg.
- Achten Sie darauf nur Materialien zu Sägen die für das entsprechende Sägeblatt geeignet sind.

Safety instructions

- It is essential to comply with the safety instructions of the manufacturers who made your drive machines.
- These appliances must conform to the VDE regulations. Appliances built after 1995 must have CE certification.
- Always disconnect the power supply:
 - before changing attachments
 - before changing work pieces
 - before maintenance jobs
 - while the equipment is not in use.
- Before commencing work, test the operability of the equipment and the tools. Never work with damaged or blunt tools.
- Before commencing work, check that the equipment is mounted correctly (e.g. check screwed joints).
- Firmly clamp the work piece into position.
- Ensure that the equipment is firmly supported and that you are standing in a stable position and on firm ground.
- When using equipment and tools be sure to follow the data that is specified on the product, the packaging or in the operating instructions concerning minimum/maximum speeds and the rotation direction.
- The tools should only be used for their intended purpose.
- Never remove any protective devices.
- Ensure that your clothes (especially sleeves) are not flapping around and protect your hair.
- Protect your ears when carrying out work which produces a high level of noise.
- Wear safety goggles and protection for the mouth and nose when carrying out work which produces dust, shavings, fumes or sparks.
- Never work towards your body.
- Never reach into the equipment while it is in operation.
- Ensure that all electrical equipment is protected against damp, dust and humidity.
- Keep children away from your workshop and store your equipment and tools in a safe place.
- Never allow inexperienced persons to work with your equipment and tools without instruction or supervision.
- Always plan your work carefully and be sure to maintain concentration.
- Keep your workplace neat and tidy.
- Use only spare parts from wolcraft®.
- Always ensure that the workpiece is tightly positioned.
- Pad longer workpieces.
- Only use the appliance with jigsaws.
- Always guide the saw away from your body.
- Ensure that you only saw material which is suitable for the corresponding saw blade.

Consignes de sécurité

- Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines motrices.
- Ces appareils doivent être conformes aux normes VDE. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doivent avoir le sigle CE.
- Veillez à débrancher systématiquement la fiche de la prise de secteur :
 - avant de changer d'appareil
 - avant de changer la pièce à usiner
 - avant les travaux d'entretien
 - en cas de non-utilisation de l'appareil.
- Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et outils avant de commencer le travail. N'utilisez jamais des outils détériorés ou émoussés.
- Avant de commencer à travailler, veuillez toujours vérifier le bon assemblage des appareils à utiliser (p. ex. les vissages).
- Serrer fermement les pièces à usiner.
- Veillez à la stabilité des appareils employés ainsi qu'à votre propre stabilité.
- Observez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu'indiqués sur l'article, l'emballage ou dans le mode d'emploi des appareils et outils utilisés.
- Utilisez les outils seulement pour les travaux qui leur sont désignés.
- N'enlevez jamais les dispositifs protecteurs d'origine.
- Faites attention à ce que vos vêtements soient bien ajustés au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux.
- Veillez à ménager l'ouïe lors de travaux bruyants.
- Lors de travaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincelles, veillez à porter des lunettes et un masque buco-nasal de protection.
- Ne travaillez jamais en direction de votre corps.
- N'engagez jamais la main dans une machine en marche.
- Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l'humidité et de la poussière.
- Interdisez aux enfants l'accès de votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé.
- Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance.
- Travaillez toujours avec organisation et concentration.
- Maintenez votre lieu de travail ordonné.
- Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolfcraft® originales.
- Serrez toujours fermement la pièce.
- Soutenez les pièces plus longues.
- N'utilisez le guide qu'avec des scies sauteuses.
- Guidez toujours la scie en partant du corps vers l'extérieur.
- Veillez à ne scier que des matériaux adaptés à la lame de scie correspondante.

Veiligheidstips

- Lees voor gebruik in ieder geval de veiligheidsvoorschriften van de machines.
- Deze apparaten moeten aan de VDE-richtlijnen beantwoorden. Apparaten vanaf het bouwjaar 1995 moeten een CE-teken hebben.
- Verwijderd u in principe de netstekker:
 - voor het verwisselen van apparaten
 - voor het verwisselen van werkstukken
 - voor onderhoudswerkzaamheden
 - wanneer het apparaat niet gebruikt wordt
- Controleer voordat u begint of het apparaat en het gereedschap goed werken. Werk nooit met beschadigd of stomp gereedschap.
- Controleer voordat u met uw werkzaamheden begint of het apparaat dat u wilt gebruiken goed vast zit (bijv. schroefverbindingen).
- Span het te bewerken gedeelte vast.
- Let erop dat u in een veilige stand staat. Dit geldt ook voor de apparaten die u gebruikt.
- Let bij alle apparaten en al het gereedschap dat u gebruikt op de gegevens m.b.t. min./max. toerental en de draairichting die op het produkt, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing staan.
- Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is.
- Verwijder nooit de veiligheidsvoorzieningen.
- Zorg voor goed passende kleding (vooral an de mouwen) en bescherm uw haren.
- Bescherm uw oren bij werkzaamheden die veel lawaai maken.
- Draag bij werkzaamheden waarbij stof, splinters, stoom of vonken ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming.
- Werk nooit naar het lichaam toe.
- Pak nooit in lopende apparaten.
- Let erop dat alle elektrische apparaten tegen water, stof en vochtigheid zijn beschermd.
- Houd kinderen van uw werkplaats vandaan en berg uw apparaten en gereedschap veilig op.
- Laat nooit mensen zonder ervaring of zonder toezicht met uw apparaten en gereedschap werken.
- Werk altijd systematisch en geconcentreerd.
- Houd u werkplaats altijd netjes in orde.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van wolfcraft®.
- Span het werkstuk altijd vast.
- Zorg voor ondersteuning van langere werkstukken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met decoupeerzagen.
- Zorg dat u de zaag altijd van het lichaam af geleidt.
- Let erop uitsluitend materialen te zagen die voor het betreffende zaagblad geschikt zijn.

I

Istruzioni di sicurezza

- Osservare assolutamente le norme di sicurezza del produttore dei Vostri apparecchi pulsori.
- Gli apparecchi devono essere conformi alle direttive VDE. Gli apparecchi con anno di costruzione a partire dal 1995 devono avere un marchio CE.
- Estrarre sempre la spina di allacciamento alla rete:
 - prima di cambiare apparecchi
 - prima di cambiare pezzi
 - prima di eseguire lavori di manutenzione
 - quando l'apparecchio non viene usato.
- Prima di ogni avviamento verificare l'efficienza di funzionamento degli attrezzi e degli utensili. Non azionare mai utensili danneggiati o spuntati.
- Prima di ogni avviamento accertarsi che gli attrezzi usati siano esattamente montati (per es. raccordi filettati).
- Bloccare il pezzo da lavorare.
- Accertarsi che sia l'operatore che gli apparecchi da usare siano stabilmente sicuri.
- In quanto agli apparecchi ed utensili da usare osservare i dati sul regime di rotazione min. e max. e sul senso di rotazione, riportati sull'opuscolo d'uso e manutenzione, sul prodotto o sulla confezione.
- Non servirsi degli utensili per usi impropri.
- Non asportare in alcun caso i dispositivi di protezione applicati.
- Non indossare abbigliamento largo (soprattutto le maniche) e proteggere i capelli.
- Utilizzare auricolari per lavori troppo rumorosi.
- Utilizzare occhiali protettivi e un bavaglio per bocca e naso per lavori, in cui vengano prodotti polvere, trucioli, vapori o scintille.
- Non orientare gli attrezzi verso il proprio corpo.
- Non infilare le mani in attrezzi funzionanti.
- Proteggere tutti gli apparecchi elettrici da infiltrazioni di umidità, dalla polvere e dal bagnato.
- Tenere lontano i bambini e custodire gli apparecchi e gli utensili in luogo sicuro.
- Impedire a persone inesperte di utilizzare gli attrezzi senza opportune istruzioni o senza sorveglianza.
- Per il lavoro usare concentrazione e procedere secondo un piano preciso.
- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- Utilizzare solo ricambi originali wolfcraft®.
- Serrare sempre il pezzo da lavorare.
- Sorreggere i pezzi da lavorare più lunghi.
- Usare l'apparecchio solo con i seghetti alternativi.
- Tenere sempre lontano la sega dal corpo.
- Fare attenzione che i materiali da segare siano adatti alla lama in uso.

E

Indicaciones de seguridad

- Rogamos tener en cuenta las normas de seguridad del fabricante, relativas a sus máquinas motrices.
- Estos aparatos deben corresponder a las normas VDE. Los aparatos fabricados a partir del año 1995 tienen que llevar la marca CE.
- Hay que sacar siempre el enchufe:
 - antes de cambiar los aparatos
 - antes de cambiar las piezas de trabajo
 - antes de realizar trabajos de mantenimiento
 - al no utilizar el aparato.
- Antes de empezar a trabajar, comprueben si su aparato o herramienta está en perfectas condiciones. No trabajen nunca con herramientas defectuosas o desafiladas.
- Antes de empezar a trabajar, comprueben siempre el montaje correcto de los aparatos utilizados (por ejemplo uniones roscadas).
- La pieza de trabajo debe fijarse de forma segura.
- Asegúrense que la m-quina y Vds. se encuentren siempre en una posición segura.
- Tengan en cuenta los datos de los aparatos y herramientas a utilizar, relativos al número de revoluciones mín./máx. y al sentido de giro, indicados en el mismo producto, el embalaje o en las instrucciones de manejo.
- Utilicen las herramientas sólo para el uso previsto.
- No retiren nunca los dispositivos de seguridad.
- No utilicen ropa ancha (especialmente mangas), que pueda introducirse en el aparato, y proteja su cabello.
- Protejan sus oídos en trabajos de mucho ruido.
- Utilicen gafas protectoras y una protección de boca/nariz en trabajos que desprendan polvo, virutas, vapores o chispas.
- No trabajen nunca en dirección hacia su cuerpo.
- No introduzcan nunca las manos en aparatos que estén funcionando.
- Todos los aparatos eléctricos se deben proteger contra el polvo y la humedad.
- No permitan la entrada de niños en su taller y guarden sus aparatos y herramientas en lugar seguro.
- No permitan que personas inexpertas trabajen con sus aparatos y herramientas sin vigilancia y sin haber recibido instrucción.
- Trabajen siempre según plan y de forma concentrada.
- Mantengan su lugar de trabajo ordenado.
- Utilicen sólo recambios originales wolfcraft®.
- Fije siempre la pieza de trabajo.
- Prevea un apoyo para las piezas de trabajo más largas.
- Utilice el dispositivo únicamente con sierras de calar.
- Corte siempre en dirección opuesta a su cuerpo.
- Preste atención a serrar sólo materiales adecuados para la hoja de sierra respectiva.

Avisos de segurança

- Observe impreterivelmente as prescrições de segurança do fabricante do seu motor de propulsão.
- Estes aparelhos deverão obedecer às directivas VDE. Aparelhos de fabrico a partir do ano de 1995 deverão incluir a marca CE.
- Em princípio, remova sempre a ficha da rede,
 - antes de trocar de aparelho
 - antes de trocar de ferramenta
 - antes de efectuar trabalhos de manutenção
 - sempre que não esteja a proceder à sua utilização.
- Antes de iniciar o trabalho, controle o funcionamento dos aparelhos e das ferramentas. Nunca trabalhe com ferramentas danificadas ou gastas.
- Antes de dar início ao trabalho, verifique sempre, se os aparelhos que pretende utilizar estão correctamente montados (por exemplo, uniões roscadas, etc.)
- Tenda sempre firmemente a peça a trabalhar.
- Tenha sempre cuidado, no que se refere a uma posição estável da sua própria pessoa e dos aparelhos a utilizar.
- Observe sempre os dados indicados no próprio produto, na embalagem ou nas instruções de operação, referentes ao número de rotações mínimo e máximo e ao sentido de rotação dos aparelhos e das ferramentas utilizados.
- Utilize sempre ferramentas para os fins, a que elas verdadeiramente se destinam.
- Nunca remova os dispositivos de protecção existentes.
- Precavenha, de modo a que o seu vestuário assente correctamente (especialmente no que diz respeito às mangas) e, proteja os cabelos.
- Proteja os ouvidos, ao efectuar trabalhos, que dão origem a forte ruído.
- Utilize óculos de protecção e um dispositivo de protecção para boca/nariz, em todos os trabalhos, dos quais resulte a produção de pó, aparas e vapores.
- Nunca trabalhe na direcção do corpo.
- Nunca toque em aparelhos em movimento.
- Preste atenção à protecção de aparelhos eléctricos contra a água, o pó e a humidade.
- Mantenha as crianças fora do alcance da sua oficina e mantenha aparelhos e ferramentas fora do alcance das mesmas.
- Nunca deixe pessoas inexperientes trabalhar com os seus aparelhos, sem a devida instrução prévia e fora de vigilância.
- Trabalho sempre segundo o plano e com toda a concentração.
- Mantenha o seu local de trabalho arrumado.
- Só utilize peças sobressalentes de fabrico original wolfcraft®.
- Aperte bem firme a peça a trabalhar, sempre.
- Forre interiormente peças mais longas a trabalhar.
- Utilize o equipamento somente com serras tico-tico ou de ponta.
- Conduza a serra no sentido contrário do corpo.
- Tenha o cuidado de serrar só materiais que são adequados à lâmina de serra.

Sikkerhedstips

- Overhold altid sikkerhedsforskrifterne fra fabrikanten af Deres drivmaskiner.
- Disse redskaber skal være i overensstemmelse med VDE-bestemmelserne. Redskaber fra og med 1995 skal være CE-mærket.
- De bør altid trække stikket ud
 - før skift af redskaber
 - før skift af arbejdsemner
 - før vedligeholdelsesarbejder
 - nær drejebænken ikke er i brug
- Kontroller apparaternes og værktøjets funktionsevne før De begynder at arbejde. Der bør aldrig benyttes beskadiget eller sløvt værktøj.
- Kontroller om de anvendte apparater er monteret rigtigt, før De begynder at arbejde. (f. eks. skrueforbindelser).
- Spænd arbejdsemnet fast
- Sørg for, at De selv og de apparater der anvendes altid står sikkert.
- Overhold altid de angivelser for max./min. omdrejningstal og drejningsretning, som er angivet på værktøjet selv, dets forpakning eller i betjeningsvejledningen.
- Værktøjet bør kun benyttes efter dets egentlige bestemmelse.
- Eksisterende beskyttelsesanordninger må aldrig fjernes.
- Sørg for at bære tætsiddende tøj (dette gælder især ærmerne) og beskyt Deres hår.
- Beskyt hørelsen ved arbejder, som forårsager meget støj.
- Bær altid beskyttelsesbriller, faste beskyttelseshandsker og mund/næsebeskyttelse ved arbejder som forårsager støv, spåner, dampe eller gnister.
- Arbejd aldrig henimod kroppen.
- Grib aldrig ind i arbejdende apparater.
- Sørg for, at alle elektriske apparater er beskyttet mod fugtighed, støv og væde.
- Børn bør ikke opholde sig i Deres værksted og Deres apparater bør opbevares utilgængeligt for uvedkommende.
- De bør aldrig lade uerfarne arbejde med Deres apparater el. værktøj uden instruktion og opsyn.
- Arbejd altid efter plan og koncentreret.
- Sørg altid for orden, hvor De arbejder.
- Anvend kun originale wolfcraft® reservedele.
- Sørg altid for at spænde emnet godt fast.
- Emner af en vis længde skal understøttes.
- Skærekassen må kun benyttes sammen med stiksæve.
- Før altid saven væk fra kroppen.
- Husk at savklingen skal være velegnet til de pågældende materialer.

Säkerhetstips

- Läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna från tillverkaren för dina maskiner (t.ex. bormaskin, vinkelslip-maskin osv.).
- Maskinerna måste överensstämna med VDE-riktlinjerna. Maskiner fr.o.m. tillverkningsår 1995 ska vara försedda med CE-tecken.
- Drag alltid ut stickkontakten:
 - före verktygsbyte
 - före byte av arbetsstycke
 - före servicearbete
 - när maskinen ej är i drift
- Kontrollera att maskinerna och verktygen fungerar innan du börjar arbeta med dem. Använd aldrig skada-de eller slöa verktyg.
- Kontrollera alltid att maskinerna är riktigt monterade innan du börjar arbetet (t.ex. skruvförband).
- Spänn fast arbetsstycket som ska bearbetas.
- Försäkra dig alltid om att både maskinerna och du själv står stadigt.
- Läsa igenom uppgifterna om minimi- och maximirv-tal och rotationsriktning. Dessa hittar du antingen på maskinen, förpackningen eller i bruksanvisningen.
- Använd verktygen endast till det de är gjorda för.
- Tag aldrig bort några skyddsanordningar.
- Försäkra dig om att inga delar av klädesplagg hänger lösa (spec. ärmar) och skyddar ditt hår.
- Använd öronskydd vid arbeten som förorsakar mycket buller.
- Använd alltid skyddsglasögon, fasta skyddshandskar och mun-/näskydd vid arbeten där damm, spån, ångor eller gnistor kan uppstå.
- Arbeta aldrig i riktning mot dig själv.
- Grip aldrig tag i maskiner som är igång.
- Se till att alla elektriska apparater är skyddade mot väta, damm och fukt.
- Se till att barn inte kommer i närheten av hobby-verkstanen och förvara dina maskiner på säker plats.
- Låt aldrig oerfarna personer arbeta med maskinerna utan handledning eller uppsikt.
- Arbeta alltid planmässigt och koncentrerat.
- Håll alltid arbetsplatsen i ordning.
- Använd endast originalreservdelar från wolcraft®.
- Se till att arbetsstycket alltid är fastspänt.
- Stöd upp längre arbetsstycken.
- Använd maskinen endast tillsammans med sticksågar.
- Håll alltid sågen borta från kroppen.
- Se till att endast säga material som är avsedda för motsvarande sågblad.

Turvaohjeet

- Noudata ehdottomasti käyttökoneittesi valmistajien antamia turvamääräyksiä.
- Näiden laitteiden on vastattava VDE-määräyksiä. Vuonna 1995 tai sen jälkeen valmistetuissa laitteissa on oltava CE-merkki.
- Vedä aina pistoke pistorasiasta:
 - ennen laitteiden vaihtoa
 - ennen työstettävien laitteiden vaihtoa
 - ennen huoltotöitä
 - kun et käytä laitetta.
- Ennen töiden aloittamista tarkista laitteiden ja työkalujen kunto. Älä milloinkaan käytä rikkiäistä tai tylsää työkalua.
- Tarkista aina ennen töiden aloittamista, että käytettävät laitteet (esim. niiden ruuviiliitokset) on oikein asennettu.
- Kiinnitä työstettävä kappale hyvin.
- Huolehdi siitä, että työskennelläsi seisot tukevasti, ja että laitteet ovat varmasti paikoillaan.
- Laitteita tai työkaluja käytettäessä noudata tuotteessa, pakkauksessa tai käyttöohjeissa annettuja kierrosluvun ja pyörimissuunnan minimi- ja maksimiarvoja.
- Käytä työkaluja vain niiden alkuperäiseen tarkoitukseen.
- Älä poista milloinkaan suojalaitteita.
- Huolehdi siitä, että vaateesi (erityisesti hihat) ovat kehoa myötäilevät ja suojaavat myös hiuksesi.
- Suojaa korvasi melulta, jos työ on kovaaäänistä.
- Käytä kaikissa töissä, joiden yhteydessä syntyy pölyä, lastuja, höyryjä tai kipinöitä, suojalaseja ja suu-/nenäsuojusta.
- Älä milloinkaan työskentele itseesi päin.
- Älä milloinkaan tartu käynnissä oleviin koneisiin.
- Huolehdi siitä, että suojattu kastumiseita, pölyitä ja kosteudesta.
- Pidä lapset loitolla työpajasta ja säilytä laitteet ja työkalut turvallisissa paikoissa.
- Älä milloinkaan päästä aloittelijoita yksin tai ilman ohjausta laitteiden ja työkalujen pariin.
- Suorita työt aina suunnitelmallisesti ja keskittyneesti.
- Pidä työpaikkasi aina järjestyksessä.
- Käytä vain alkuperäisiä wolcraft®-varaosia.
- Kiristä työkappale kunnolla.
- Vuoraa pitemmät työkappaleet.
- Käytä laitetta vain pistosahan kanssa.
- Ohjaa sahaa aina kehosta pois päin.
- Sahaa vain materiaaleja, jotka ovat sopivia vastaaviin sahanterien.

Tips for sikkerheten

- Følg sikkerhetsforskriftene til produsentene av Deres drivmaskine.
- Dette utstyret må være i henhold til VDE-retningslinjene. Utstyr som er produsert etter 1995 må ha et CE-tegn.
- Stikkkontakten bør generelt trekkes ut:
 - før ombytting av utstyr
 - før ombytting av arbeidsstykker
 - før vedlikeholdsarbeider
 - ved ikke-bruk
- Kontroller utstyrets og verktøyets funksjonsdyktighet før arbeidet settes i gang. Det må aldri arbeides med ødelagt eller sløvt verktøy.
- Kontroller alltid før arbeidsstart at utstyret som skal brukes er riktig montert (f.eks. skruetilknytninger).
- Spenn fast delen som skal bearbeides.
- Påse at både De selv og utstyret som skal benyttes står støtt.
- Overhold dataene på produktet, emballasjen eller i bruksanvisningen hva angår min-/maks. omdreiningstal og dreieretning for utstyret og verktøyet som skal benyttes.
- Bruk verktøyet kun i henhold til det opprinnelige bruksformål.
- Beskyttelsesinnretninger må aldri fjernes.
- Sørg for å bruke tetsittende klær (særlig ermene) og beskytt håret.
- Beskytt hørselen ved arbeider som forårsaker stor støv.
- Bruk beskyttelsesbriller og en munn-/nesebeskyttelse ved alle arbeider som forårsaker støv, spon, damp eller gnister.
- Arbeid aldri mot kroppen.
- Grip aldri inn i løpende apparater.
- Påse at alle elektriske apparater er beskyttet mot væte, støv og fuktighet.
- Hold barn unna verktøyet, og oppbevar utstyret og verktøyet på et sikkert sted.
- La aldri uerfarne personer arbeide med apparatene og verktøyet uten veiledning eller oppsikt.
- Det må alltid arbeides på en målrettet og konsentrert måte.
- Hold orden på Deres arbeidsområde.
- Bruk kun originale wolcraft®, -reservedeler.
- Spenn alltid fast arbeidsmenet.
- Lengre arbeidsemner må ha en underføring.
- Bruk kun stikksager på apparatet.
- Før alltid sagen bort fra kroppen.
- Se til at du alltid kun sager materialer som er egnet for det tilsvarende sagbladet.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy

- Proszę bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa ustalonych przez producenta.
- Urządzenia odpowiadają przepisom VDE = Związku Elektrotechników Niemieckich. Urządzenia wyprodukowane po roku 1995 muszą posiadać certyfikat CE.
- Obowiązkowo wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieci zasilającej:
 - przed wymianą urządzeń lub narzędzi
 - przed wymianą obrabianych przedmiotów
 - przed konserwacją lub regulacją
 - po zakończeniu pracy.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan techniczny urządzeń i narzędzi. Nigdy nie używać uszkodzonych i tępych narzędzi.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić prawidłowość montażu urządzenia (np. połączenia śrubowe).
- Zapewnić należyte oparcie obrabianego przedmiotu lub jego zamocowanie.
- Zapewnić w miejscu pracy należyte i pewne podłożenie dla siebie i używanych urządzeń.
- Uwzględnić dane techniczne podające szybkość obrotową oraz kierunek obrotów, zawarte w instrukcjach obsługi, na opakowaniach lub urządzeniu.
- Używać narzędzia zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Nigdy nie usuwać wyposażenia urządzeń związanego z bezpieczeństwem pracy (np. wszelkiego rodzaju osłon).
- Prz pracy nie nosić luźnej odzieży (rękawy), jak również chronić włosy przed kontaktem z maszyną (np. przez nakrycie głowy).
- W przypadku dużego nasilenia dźwięku podczas wykonywanych prac, stosować środki ochrony słuchu.
- Podczas prac powodujących wytwarzanie kurzu, wiórów, gazów oraz iskiei należy zakładać okulary ochronne i maskę chroniącą drogi oddechowe.
- Uważać by kierunek pracy narzędzia nie mógł być przyczyną okaleczenia ciała.
- Proszę nie pracować w kierunku ciała.
- Nie dotykać pracujących narzędzi.
- Chronić urządzenia elektryczne przed działaniem wilgoci i kurzu.
- Uniemożliwić dzieciom kontakt z urządzeniami, narzędziami i wyposażeniem Waszego warsztatu.
- Nie pozwalać osobom niedoświadczonym na pracę urządzeniami i narzędziami bez nadzoru.
- Podczas wykonywania prac należy zachować pełną koncentrację.
- Miejsce pracy utrzymywać w należyтым porządku.
- Używać tylko oryginalne części zamienne firmy wolcraft®.
- Zawsze mocno zaciskać obrabiany przedmiot.
- Przy obróbce dłuższych przedmiotów należy stosować podpórki.
- Urządzenie stosować wyłącznie z wyrzynarkami.
- Wyrzynarkę prowadzić zawsze w kierunku od ciała.
- Zwracać uwagę na to, aby do cięcia stosować brzeszczoty odpowiednie dla danego materiału.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Λάβετε οπωσδήποτε υπόψιν σας τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του μηχανήματος.
- Αυτά τα εργαλεία πρέπει να τηρούν τις προδιαγραφές VDE.Μηχανήματα έτους κατασκευής 1995 πρέπει να έχουν το σήμα CE.
- Αποσυνδέετε το μηχάνημα από την μπρίζα:
 - πριν από το μοντάρισμα άλλων μηχανημάτων ή εργαλείων
 - πριν από εργασίες συντήρησης
 - κατά την μη χρησιμοποίησή τους
- Ελέγξτε πριν από κάθε εργασία την λειτουργικότητα των μηχανημάτων και εργαλείων. Μην εργάζεστε ποτέ με φθαρμένα ή χαλασμένα εργαλεία.
- Ελέγξτε πριν από κάθε εργασία το σωστό μοντάρισμα των προς χρήση μηχανημάτων (π.χ. σωστό σφίξιμο βιδών).
- Σταθεροποιήστε το προς επεξεργασία υλικό.
- Φροντίστε για την σταθερότητα του μηχανήματος.
- Προσέξτε κατά την διάρκεια των εργασιών την σταθερότητα των μηχανημάτων.
- Προσέξτε στα προς χρησιμοποίηση μηχανήματα και εργαλεία τις ενδείξεις για το μέγιστο/ελάχιστο αριθμό εμβολών που αναγράφονται πάνω στα προϊόντα, στην συσκευασία ή στις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείστε τα εργαλεία μόνο για το σκοπό που έχουν κατασκευαστεί.
- Μην απομακρύνετε υπάρχοντα μέτρα ασφαλείας
- Φροντίστε για την κατάλληλη ενδυμασία και προστατεύστε τα μαλλιά σας.
- Προστατεύστε την ακοή σας κατά την διάρκεια θορυβωδών εργασιών.
- Χρησιμοποιείστε κατά την διάρκεια εργασιών που δημιουργούν σκόνη, ριγίδια, ατμούς ή σπινθήρες μια μάσκα προστασία, γάντια προστασίας και μάσκα αναπνοής.
- Μην ακουμπάτε τα εν λειτουργία μηχανήματα.
- Προφυλάξτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα από υγρασία και σκόνη.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τον τόπο εργασίας σας και φυλάξτε σε σίγουρο μέρος τα μηχανήματα και εργαλεία.
- Μην επιτρέπετε σε άπειρους να χρησιμοποιούν τα μηχανήματα και εργαλεία χωρίς καθοδήγηση ή επίβλεψη.
- Εργάζεστε μεθοδικά και συγκεντρωμένα.
- Κρατήστε τον χώρο εργασίας σας σε τάξη.
- Χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά wolfcraft®.
- Να στερεώνετε πάντα καλά το αντικείμενο κατεργασίας.
- Να υποστηρίζετε μακρύτερα αντικείμενα κατεργασίας.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με πρόνια για τρύπες.
- Να οδηγείτε το πρόνι πάντα μόνο μακριά από το σώμα.
- Να προσέχετε να κόβετε μόνο υλικά για τα οποία είναι κατάλληλη η λάμα.

Emniyet Kuralları

- Torna tezgahınızı kullanırken üretici firmanın belirlediği emniyet kurallarına mutlaka dikkat ediniz.
- Bu makinaların VDE-Standartlarına uygun olması gerekir. 1995 yılından itibaren üretilen makinaların CE-mühürlü olması gerekir.
- Prensipl olarak fişi çekiniz:
 - makinaları değiştirmeden önce
 - işlenen parçaları değiştirmeden önce
 - bakımdan önce
 - kullanım dışında
- Çalışmaya başlamadan önce makinaların ve takımların işlevini kontrol ediniz. Asla bozuk veya körelmiş aletlerle çalışmayınız.
- Çalışmaya başlamadan önce daima kullanılan aletlerin doğru monte edilmediğini kontrol ediniz (Örneğin : civata bağlantılarını).
- İşlenen parçayı sıkıca sabitleyiniz.
- Kullanılan makinaların ve kendinizin düz bir zemin üzerinde bulunmanıza dikkat ediniz.
- Makinaları ve aletleri kullanırken, kullanma talimatnamesindeki, ürünün veya ambalajın üzerindeki min./max. strok sayısına dikkat ediniz.
- Takımları sadece kullanım amaçlarına göre kullanınız.
- Asla koruyucu düzenleri sökmeyiniz.
- İş elbisenizin (özellikle kolların) vücudunuza bitişik olmasına özen gösteriniz ve saçlarınızı koruyunuz.
- Aşırı gürültülü işlerde kulaklarınızı koruyunuz.
- Toz, çapak, talaş, duman ve kıvılcım çıkan bütün işlerde koruyucu gözlük, iş eldiveni ve maske kullanınız.
- Asla hareket halindeki makinalara dokunmayınız.
- Bütün elektrikli aletlerin nem, su ve tozdan korunmasına dikkat ediniz.
- Çocukları atelyenizden uzak tutunuz. Aletlerinizi ve takımlarınızı emniyetli yerlerde saklayınız.
- Acemi kişilerin yalnız başına alet ve takımlarınızla çalışmasına izin vermeyiniz.
- Her zaman planlı ve konsantrasyonlu çalışınız.
- Çalışma sahanızı düzenli tutunuz.
- Sadece orijinal wolfcraft® yedek parçaları kullanınız.
- İş parçasını her zaman sıkınız.
- Uzun iş parçalarını destekleyiniz.
- Cihazı yalnızca kıl testereler ile çalıştırınız.
- Testereyi her zaman vücudunuzdan öteye doğru götürünüz.
- Yalnızca, ilgili testere yaprağı için uygun olan malzemeleri kesmeye dikkat ediniz.

(NL)

5 Jaar Garantie

wolcraft® Garantie

Beste doe-het-zelver,
U hebt een hoogwaardig wolcraft®-product gekocht, waarvan U bij het doe-het-zelven werk veel plezier zult hebben.
wolcraft®-producten stemmen met een hoge technische standaard overeen en moeten voordat ze in de handel komen intensieve ontwikkelings en testfasen doormaken. Gedurende de serieproductie zorgen voortdurende controles en regelmatige tests voor een hoge kwaliteitsstandaard. Degenlijke technische ontwikkelingen en betrouwbare kwaliteitscontroles geven U de zekerheid voor de juiste koopbeslissing. Voor het gekochte wolcraft®-product geven wij U

5 jaar garantie

Indien binnen de garantielijd storingen optreden als gevolg van materiaalfouten, wordt het beschadigde deel gratis door wolcraft® vervangen. De garantielijd begint op de koopdatum. Laat de garantiekaart in ieder geval geheel invullen otwel bewaar de rekening. Voorwaarden om de garantielijd te zeggen na te komen zijn, dat het gekochte apparaat uitsluitend voor doe-het-zelven wordt gebruikt, dat het apparaat vakkundig wordt bediend en dat uitsluitend originele wolcraft® reserve- onderdelen worden gebruikt. Garantieaanspraken kunnen alleen met een geheel ingevulde garantiekaart gedaan worden.

(F)

5 Années de Garantie

wolcraft® Garantie

Ami bricoleur,
vous venez d'acheter un produit wolcraft® de haute qualité qui vous apportera beaucoup de satisfactions lors de vos travaux de bricolage.
Les produits wolcraft® possèdent un haut standard technologique et passent avant l'expédition aux revendeurs, par des phases intensives de test et de développement.
Pendant la fabrication en série, des contrôles permanents et des test réguliers assurent le maintien du haut standard de qualité. Les développements techniques solides et les contrôles fiables de qualité vous donnent la garantie que vous avez fait un bon achat.
Nous délivrons pour le produit wolcraft® que vous avez acheté:

5 années de garantie

Si durant la période de garantie, le produit un défaut technique, wolcraft® s'engage à les pièces défectueuses sous les réserves suivantes : l'appareil doit avoir été utilisé, conformément à son mode d'emploi et ses consignes de sécurité, pour des travaux exclusivement de bricolage domestique et être équipé de pièces détachées wolcraft® d'origine.
Le délai de garantie court à partir de la date de facture d'achat. Veuillez faire remplir complètement la carte de garantie et conserver soigneusement la facture d'achat.
Aucune réclamation ne pourra être adressée sans la carte de garantie dûment remplie et jointe.

(GB)

5 years Guarantee

wolcraft® Guarantee

Dear hobbyist!
You have purchased a high-quality wolcraft® appliance, which we know you will enjoy using. wolcraft® appliances are built to high technical standards, and undergo intensive development and test phases before leaving the factory. Constant controls and regular tests during their manufacture, ensure a high quality standard. Sound technical developments, and reliable quality controls warrant for the right choice of appliance. This wolcraft® appliance is guaranteed for a period of five years.

5 years guarantee

Should your appliance fail within the guarantee period owing to a material fault, it will be replaced by wolcraft® free of charge. The guarantee period begins from the date of purchase, which must be certified on the guarantee card by the dealer's stamp and signature. Retain the receipt. The validity of this guarantee is subject to the use of the appliance solely for domestic purposes, proper handling and the use of original wolcraft® spare parts. Claims under guarantee are only valid with a fully completed guarantee card.

(D)

5 Jahre Garantie

wolcraft® Garantie

Liebe Heimwerkerin, lieber Heimwerker, Sie haben ein hochwertiges wolcraft®-Produkt erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken bringen wird. wolcraft® Produkte entsprechen hohem technischem Standard und durchlaufen, bevor sie in den Handel gelangen, intensive Entwicklungs- und Testphasen.

Während der Serienfertigung sichern ständige Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung. Auf das erworbene wolcraft®-Produkt gewähren wir Ihnen

5 Jahre Garantie

Sollten innerhalb der Garantiezeit Schäden auftreten, die auf Materialfehler zurückzuführen sind, leistet wolcraft® unentgeltlich Ersatz. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte lassen Sie unbedingt die Garantiekarte vollständig ausfüllen bzw. bewahren Sie die Rechnung gut auf. Voraussetzung für die Einhaltung dieser Garantieusage ist die ausschließliche Nutzung der erworbenen Geräte im Heimwerkerbereich, eine sachgerechte Bedienung und die Verwendung von original wolcraft®-Ersatzteilen. Garantieansprüche können nur mit der vollständig ausgefüllten Garantiekarte geltend gemacht werden.



(DK)

5 Års Garanti

wolcraft® Garanti

Kære hobbysejner,
De har købt et kvalitetsprodukt, som De, vil have meget glæde af ved gør det selv-arbejdet. wolcraft®-produkter holder høj teknisk standard og gennemgår, før de kommer i handelen intensive udviklingsog testfaser.

Under serieproduktionen sikrer den stadige kontrol og de regelmæssige tests den høje kvalitetsstandard. Solide tekniske udviklinger og effektive kvalitetskontroller giver Dem sikkerhed for, at De har købt det rigtige produkt. Vi yder

5 års garanti

på produktet, De har købt. Opstår der skader inden for dette tidsrum, der kan føres tilbage på materialet eller forarbejdningsfej, ombytter wolcraft® - produktet uden omkostninger for Dem. Garantiperioden begynder på købsdatoen. Sørg for, at garantikortet er udfyldt korrekt og opbevar regningen. Forudsætning for indfrielse af dette garantiløfte er, at det købte apparat udelukkende benyttes til hobbyarbejder, at det betjenes forskriftsmæssigt og at der reserverede. Garantikrav kan kun gøres gældende, når garantikortet er komplet udfyldt.

(E)

5 Años de Garantía

wolcraft® Garantía

Estimados clientes!

Acaban de adquirir un valioso producto wolcraft® que les causará mucha satisfacción en el bricolaje.

Los productos wolcraft® tienen una alta tecnología estándar y están sometidos a pruebas de desarrollo y fases de control antes de ser lanzados al mercado.

Los controles y pruebas continuas durante la fabricación en serie, aseguran el alto nivel de calidad y les da a Vds. la seguridad de haber tomado la decisión correcta al elegir un producto wolcraft®, para el cual les concedemos una

Garantía de 5 años

wolcraft® suministrará los repuestos gratis siempre y cuando sean defectos del material y estén dentro del periodo de garantía, el cual comienza con la fecha de la compra. Por este motivo deben asegurarse de que su tarjeta de garantía esté debidamente rellenada o bien deben guardar la factura. Condiciones de garantía: Que el equipo se haya usado según instrucciones, única y exclusivamente para el bricolaje, y sólo les hayan puesto repuestos originales wolcraft®. Para hacer uso de su derecho de garantía, deben presentar la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada.

(L)

Garanzia di 5 Anni

wolcraft® Garanzia

Egregi utenti,
avete acquistato un prodotto wolcraft® di alta qualità che non mancherà di soddisfarvi in tutti i lavori domestici. I prodotti wolcraft® vantano uno standard tecnico molto elevato e vengono sottoposti, prima di entrare in commercio a fasi di sviluppo e test intensivi. Controlli continui e test regolari, durante la produzione in serie, assicurano l'alta qualità standard. Pertanto solidi sviluppi tecnici e controlli di qualità affidabili. Vi daranno la sicurezza di una scelta d'acquisto giusta. Per l'acquisto di prodotti wolcraft® Vi concediamo una

Garanzia di 5 anni

Qualora entro questi periodi di garanzia dovessero presentarsi guasti dovuti al materiale o a difetti di produzione, la wolcraft® provvederà alla sostituzione gratuita. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Vi preghiamo pertanto di far Vi assolutamente compilare debitamente il tagliando di garanzia e di conservare la fattura. Affinché la garanzia venga riconosciuta, bisogna tener presente alcune condizioni: usare l'apparecchio acquistato solo a scopi domestici, usare l'apparecchio adeguatamente, usare esclusivamente pezzi di ricambio originali wolcraft®. Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo dietro presentazione del tagliando di garanzia debitamente compilato.

(PL)

5 lat gwarancji

wolcraft® gwarancja

Droga Majsterkowiczko,
drogi Majsterkowiczu.
Nabyłście Państwo nasz wysokiej jakości wyrób wolcraft®, który przyniesie Wam wiele radości i satysfakcji w majsterkowaniu. Wyroby wolcraft® odpowiadają wysokiemu standardowi technicznemu i przed wprowadzeniem do sprzedaży podlegają intensywnym badaniom funkcjonalnym i jakościowym.
Regularne testy i kontrole podczas cyklu produkcyjnego zapewniają wysoki poziom jakości wyrobów. Wysoko wykwalifikowany Ośrodek Doswiadczalny i Kontrola Techniczna dają Państwu gwarancję zakupu produktu wysokiej jakości. Na nabyte wyroby wolcraft® nabywca otrzymuje

5 lat gwarancji

Jeżeli w okresie tego czasu w zakupionym przez Państwo wyrobie wystąpią nieprawidłowości, których powodem jest wada materiału, firma wolcraft® zobowiązuje się do wymiany uszkodzonych elementów swojego wyrobu. Rozpoczniemy okres gwarancji jest data sprzedaży wyrobu. W związku z tym prosimy o sprawdzenie czy karta gwarancyjna została dołączona i należyście wypełniona oraz o zachowanie rachunku kupna z hanelioną datą sprzedaży. W przypadku nieposiadania dokumentu z potwierdzoną datą sprzedaży, rozszczenia gwarancyjne nie będą uwzględniane. Podstawą do uwzględnienia rozszczeń gwarancyjnych jest używanie zakupionych wyrobów zgodnie z ich przeznaczeniem, prawidłowa obsługa oraz używanie tylko oryginalnych części zamiennych wolcraft®.

(FR)

5 Vuoden takuu

wolcraft® takuu

Hyvä nikkari,
olet valinnut korkealaatuisen wolcraft® -tuotteen, josta Sinulla on varmasti paljon iloa. wolcraft® -tuotteet täytävät tekniikan korkeat vaatimukset. Ne läpikäyvät ennen markkinoille tuleaan intensiivisen kehitysjä testivaiheen. Sarjaluomituksen aikana jatkuvat tarkastukset ja säännölliset testit huolehtivat laitteen korkeasta laadusta. Vakaa tekninen kehitys ja luotettava laadun tarkkailu antavat Sinulle varmuuden siitä, että olet tehnyt oikean valinnan. wolcraft® myöntää laitteelle

5 vuoden takuu

Mikäli tänä aikana laitteessa esiintyy materiaalista tai valmistuksesta johtuvia vikoja, wolcraft® korvaa ne maksutta. Takuukaik aikaa ostopäivänä. Huolehdi siitä, että takuukortti on asianmukaisesti täytetty ja säilytä se huolellisesti laskun mukana. Myönnettävän takuun edellytyksenä on, että laitetta käytetään ainoastaan kotikäytössä käyttööhjeita noudattaen ja siinä käytetään vain alkuperäisiä wolcraft® -varaosia. Oikeus takuun alaiseen konvaukseen on voimassa ainoastaan täydellisesti täytettyä takuukorttia vastaan.

(S)

5 Års Garantis

wolcraft® Garanti

Till hobby-smickaren!
Vi gratulerar till Er nya kvalitetsprodukt från wolcraft® som vi hoppas att Ni kommer att ha stor nytta av i hobbyarbetet. wolcraft®-produkter håller en hög teknisk standard och genomgår intensiva utvecklings- och testkontroller innan de ut i handeln. Regelbundna kontroller och tester garanterar hög kvalitet på standard vid serietillverkning. En solid teknisk utveckling och tillförlitliga kvalitetskontroller är garantin för att Ni valt rätt. På denna wolcraft®-produkt lämnar vi

5 Års garanti

För skador som uppstår under garantitiden och som beror på materialfel garanterar wolcraft® kostnadsfria ersättning. Garantin gäller från och med köpdatumet. Var noga med att fylla i garantisedel ordentligt eller förvara kvittot väl. Förutsättning för garantin är att maskinen endast används för hobbyarbete, att den sköts på sakkunnigt sätt samt att reservdelar från wolcraft® används. Garantianspråk kan endast ställas med fullständigt ifyllt garantisedel.

(GR)

5 Χρόνια εγγύηση

wolcraft® εγγύηση

Αγαπητή πελάτριά, αγαστή πελάτριά, αγοράσατε ένα υψηλής ποιότητας προϊόν, που θα σας προσφέρει εξαιρετική ικανότητα κατά την εργασία σας. Τα προϊόντα wolcraft® ανταποκρίνονται σε ένα υψηλό τεχνικό επίπεδο και πριν βγούν στο εμπόριο, διανύουν εντατικά στάδια εξέλιξης και δοκιμών. Κατά την διάρκεια της μαζικής παραγωγής πραγματοποιούνται διαρκείς έλεγχοι και δοκιμές, ώστε να εξασφαλιστεί η υψηλή ποιότητα. Η φερόγγυα τεχνική εξέλιξη και οι αξιόπιστοι έλεγχοι ποιότητας σας εξασφαλίζουν την αγωγή μιάς σωστής αγοράς. Σας προσφέρουμε για το προϊόν wolcraft®

5 Χρόνια εγγύηση

Εάν κατά την διάρκεια της εγγυητικής περιόδου εμφανιστούν ζημιές που οφείλονται σε ελαττώματα του υλικού, η εταιρεία wolcraft® σας προσφέρει δωρεάν ανταλλακτικά. Η διάρκεια εγγύησης αρχίζει από την ημέρα αγοράς. Παρακαλούμε να παραλάβετε την κάρτα εγγύησης ανελλιπώς συμπληρωμένη και να κρατήσετε την απόδειξη πληρωμής. Απαραίτητη προϋπόθεση για εγγύηση εκ μέρους μας είναι η αποκλειστική χρησιμοποίηση των μηχανημάτων ερασιτεχνικά, η σωστή χρήση και μεταχείριση ανταλλακτικών wolcraft®. Η προσφερόμενη εγγύηση ισχύει μόνο εάν φέρετε μαζί σας την κάρτα εγγύησης ανελλιπώς συμπληρωμένη.

(TR)

5 Yıl Garanti

wolcraft® Garantisi

Sayın sanatkar, evdeki Hobi işlerinizde üzerinde zevkle çalışacağımız yüksek kaliteli bir wolcraft® ürünü seçtiniz. Yüksek teknik standartlara uygun olan wolcraft® ürünleri, satışa sunulmadan önce, sıkı bir geliştirme ve test safhasından geçiriliyor. Seri üretim sırasındaki daimi kontroller ve düzenli analizlerle yapılan testler yüksek kalitenin standartaşmasını sağlıyor. Yoğun teknik gelişmeler ve güvenilir kalite kontrolü size doğru bir alım kararı vermenin güvencesini sağlar. Seçtiğiniz wolcraft® ürünü için size

5 Yıl Garanti

veriyoruz.

wolcraft® garanti süresindeki, malzeme hatası yüzünden meydana gelmiş olan hasarlar için ücretsiz yedek parça sağlar. Garanti süresi alım tarihi ile başlar. Lütfen garanti kartını tam anlamıyla doldurup, fatura ile birlikte iyi muhafaza ediniz. Bu garanti sadece satın alınan ürünlerin evdeki Hobi işlerinde, uygun kullanımında ve orijinal wolcraft® yedek parçaları kullanıldığı taktirde geçerlidir. Garanti talebi sadece tam anlamıyla doldurulmuş garanti kartı bulunduğdu sürece kabul edilir.

☐ **Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die Firma wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, dass dieses Produkt der Richtlinie 98/37/EG entspricht. Kempenich, 01.04.2008



Joachim May
Entwicklungsleiter

☐ **Dichiarazione di conformità**

Con la presente la Ditta wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, dichiara che il prodotto è conforme alla Direttiva 98/37/CE. Kempenich, 01.04.2008



Joachim May
Direttore dell'ufficio sviluppo

☐ **Declaration of Conformity**

wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich hereby declares that this product conforms with Directive 98/37/EC. Kempenich, 01.04.2008



Joachim May
Development Manager

☐ **Declaración de conformidad**

La empresa wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, certifica la conformidad de este producto con la Directiva 98/37/CE. Kempenich, 01.04.2008



Joachim May
Director Dpto. de Desarrollo

☐ **Déclaration de conformité**

La Sté wolcraft GmbH, sise à D-56746 Kempenich, déclare par la présente que ce produit est conforme à la directive 98/37/CE. Kempenich, le 01.04.2008



Joachim May
Directeur du développement

☐ **Declaração de conformidade**

Pela presente a firma wolcraft GmbH em D-56746 Kempenich, declara, de que este produto corresponde à directiva 98/37/CE. Kempenich, 01.04.2008



Joachim May
Chefe do desenvolvimento

☐ **Conformiteitsverklaring**

Hiermee verklaart de firma wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, dat dit product voldoet aan richtlijn 98/37/EG. Kempenich, 01.04.2008



Joachim May
Hoofd afdeling ontwikkeling

☐ **Overensstemmelseserklæring**


Hermed erklærer firmaet wolcraft GmbH i D-56746 Kempenich, at dette produkt er i overensstemmelse med direktiv 98/37/EF. Kempenich, 01.04.2008



Joachim May
Udviklingsleder


☐ Konformitetsförklaring

Firma wolcraft GmbH i D-56746 Kempenich, förklarar härmed att denna produkt motsvarar direktivet 98/37/EG.
Kempenich, 01.04.2008


Joachim May
Utvecklingschef


☐ Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten firma wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, vakuuttaa, että tämä tuote vastaa direktiivin 98/37/EU määräyksiä.
Kempenich, 01.04.2008


Joachim May
Kehityspäällikkö

☐ Konformitetserklæring

Hermed erklærer firm wolcraft GmbH i D-56746 Kempenich, at dette produktet er i samsvar med direktivet 98/37/EF.
Kempenich, 01.04.2008


Joachim May
Leder for utvikling


☐ Deklaracja zgodności

Firma wolcraft GmbH w D-56746 Kempenich oświadczam niniejszym, że ten produkt spełnia wymagania dyrektywy 98/37/WE.
Kempenich, dnia 01.04.2008


Joachim May
Kierownik Działu Projektowego


☐ Δήλωση συμμόρφωσης

Με την παρούσα η εταιρεία wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, δηλώνει πως το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στην Οδηγία 98/37/ΕΚ.
Κεμπενιχ, 01.04.2008


Γιοαχιμ Μάυ
Διευθυντής ανάπτυξης

☐ Uygunluk belgesi

İş bununla wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich firması, bu ürünün 98/37/AT Direktifi koşullarını yerine getirdiğini beyan eder.
Kempenich, 01.04.2008


Joachim May
Geliştirme Müdürü



- ☐ Technische Änderungen vorbehalten
- ☐ We reserve the right for technical modifications
- ☐ Modifications réservées
- ☐ Veranderingen voorbehouden
- ☐ Salvo modifiche
- ☐ Salvo modificaciones
- ☐ Direito reservado a alterações técnicas
- ☐ Ændringer forbeholdes
- ☐ Rätt till ändringar förbehålles
- ☐ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidetään
- ☐ Det tas forbehold om tekniske endringer
- ☐ wszelkie zmiany zastrzeżone
- ☐ Επιφυλασσόμαστε για κάθε τεχνική αλλαγή.
- ☐ wolcraft® üründe teknik değişiklikler yapılabılır.



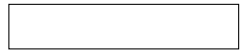
- ☐ Reklamationsgrund:
- ☐ Reklamationssskäl:
- ☐ Syv valitukseen:
- ☐ Reklamasjonsgrunn:
- ☐ Powód reklamacji:
- ☐ Αιτία παραπόνων:
- ☐ Talep sebebi:

- ☐ Reklamationsgrund:
- ☐ Reason for claim:
- ☐ Objet de la réclamation:
- ☐ Reden voor de reclamatie:
- ☐ Motivo del reclamo:
- ☐ Motivo de la reclamación:
- ☐ Razão de reclamação:



- ☐ wolcraft® apparat:
- ☐ wolcraft® maskin:
- ☐ wolcraft® laite:
- ☐ Wolcraft® apparat:
- ☐ Wyrób wolcraft®:
- ☐ Μηχανήματα wolcraft®:
- ☐ Alet wolcraft®:

- ☐ wolcraft® Gerät:
- ☐ wolcraft® equipment:
- ☐ Appareil wolcraft®:
- ☐ wolcraft® apparaat:
- ☐ Apparecchio wolcraft®:
- ☐ Equipo wolcraft®:
- ☐ Aparelhos wolcraft®:



- (D) Gekauft bei: Kaufdatum:
 (GB) Purchased from: Date of purchase:
 (F) Revendeur: Date de l'achat:
 (NL) Gekocht bij: Koopdatum:
 (I) Acquistato presso:
 Data di acquisto:
 (E) Establecimiento de compra:
 Fecha de compra:
 (P) Comprado em: Data de compra:
 (SK) Kópi hos: Kópsdato:
 (S) Försäljare: Köpdatum:
 (NB) Ostojalka: Ostojajä:
 (N) Kjøpt hos: kjøpsdato:
 (B) Nazwa i adres sklepu: data sprzedaży:
 Αγοράστηκε στο:
 Ημερομηνία αγοράς:
 (TR) Satın alınan yer: Satın alın tarihi:

(E)

wolcraft® GmbH

Wolff-Straße 1
 56746 Kempenich
 GERMANY
 Service-Hotline:
 00 49 (0) 180 - 532 94 68
 Fax: 00 49 (0) 26 55 - 502-080
 technical.Service@wod.wolcraft.com

(A) (GB) (NL)

wolcraft® GmbH

Hauffgasse 3-5
 A-1110 Wien
 Tel.: 00 43 (1) 7 48 08 08-0
 Fax: 00 43 (1) 7 48 08 08-11
 Kundendienst@woaut.wolcraft.com

(E)

wolcraft® España S.L.

Parque Tecnológico Valencia
 Edificio Wellness 1
 46980 Paterna - Valencia
 SPAIN
 Teléfono: 00 34 - 902 197 119
 Fax: 00 34 - 902 197 120
 Atencioncliente@woe.wolcraft.com

(F)

wolcraft® s.a.r.l.

Tour de Rosny II
 F-93 118 Rosny sous Bois Cedex
 Téléphone : 00 33 (0) 1 48 12 29 30
 Téléfax : 00 33 (0) 1 48 12 15 40
 customerservicefrance@wolcraft.com

(I)

wolcraft® srl.

Via San Francesco
 (Centro le Piazze)
 22066 Mariano Comense (Co)
 ITALY
 Tel.: 00 39 - 0 31 - 7 50 900
 Fax: 00 39 - 0 31 - 7 50 881
 servizioclienti@woi.wolcraft.com

(NL)

m&b AG Verkaufssupportk

Bahnhofstraße 25
 Postfach
 CH-5647 Oberrüti
 Tel.: 00 41 - 41 - 741 77 66
 Fax: 00 41 - 41 - 741 65 20
 mail@verkaufssupport.ch
 www.wolcraft.ch

(CZ) (SK)

ELNAS s.r.o.

Oblekovice 394
 CZ-67181 Znojmo
 Tel.: 00 420 - 515 - 22 01 26
 Fax: 00 420 - 515 - 24 43 47
 info@elnas.cz
 www.wolcraft.cz
 www.wolcraft.sk

(HU)

Dinocoop Kft.

Radványi utca 24
 HU-1118 Budapest XI.
 Tel.: 00 36 - 1 - 319 - 30 64
 Fax: 00 36 - 1 - 319 - 30 66
 dinocoop@dinocoop.hu
 www.wolcraft.hu

(P)

Aquemofer

- Imp. e Exp., Lda.
 Av. Egas Moniz - Pav. B, Ap. 79
 P-2135 Samora Correia
 Tel.: 00 351 - 263 - 65 92 90
 Fax: 00 351 - 263 - 65 92 99
 bricolage@aquemofer.pt

(DK)

Tel.: + 45 7025 - 1082
 Fax: + 45 7025 - 1083
 E-Mail: info-dk@wolcraft.com

(S) (N)

Tel.: 00 43 (1) 7 48 08 08-0
 00 49 (0) 2655 - 51 491
 Fax: 00 49 (0) 2655 - 502 491
 E-Mail:

technical.Service@wod.wolcraft.com
 Kundendienst@woaut.wolcraft.com

(NB)

Tel.: 00 35 8 - 22431230
 Fax: 00 35 8 - 22425811
 Mobil: 00 35 8 - 405030354
 E-Mail:
 Goran.Furuskar@wod.wolcraft.com

(GB)

wolcraft® Registered Office

Palmerston House
 814 Brighton Road
 PURLEY
 Surrey CR8 2BR
 Tel.: 01787 - 880776
 Fax: 01787 - 370367

BeNeLux

Tel.: 0049 - 2655 - 51482
 Fax: 0049 - 2655 - 502482
 E-Mail:
 customerbenelux@wolcraft.com

(IL)

wolcraft® Middle East Ltd.

P.O. Box 2428
 IL-Jerusalem
 Tel.: 9 72 - 2 - 6 52 60 24
 Fax: 9 72 - 2 - 6 52 95 13
 Mobil: 9 72 - 50 - 552 06 49
 womea@netvision.net.il
 www.wolcraft.co.il



- (D) Datum, Firmenstempel, Unterschrift
 (GB) Date/ company stamp/ signature
 (F) Date/ Tampon de la maison/ Signature
 (NL) Datum, firmastempel, handtekening
 (I) Data, timbro del negozio, firma
 (E) Fecha, sello de la empresa y firma
 (P) Data, carimbo da firma, assinatura
 (DK) Dato, firmastempel, underskrift
 (S) Datum/ firmastämpel/ underskrift
 (NB) Pävays, firman leima, allekirjoitus
 (B) Dato, firmastempel, underskrift
 (N) Data sprzedaży, pieczęćka firmowa, podpis
 (S) Ημερομηνία, Σφραγίδα εταιρείας, Υπογραφή
 (TR) Tarih, Firma mühürü, imza